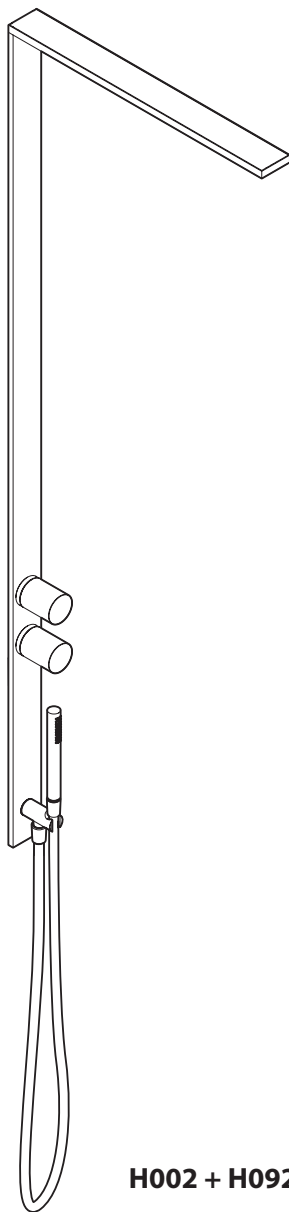




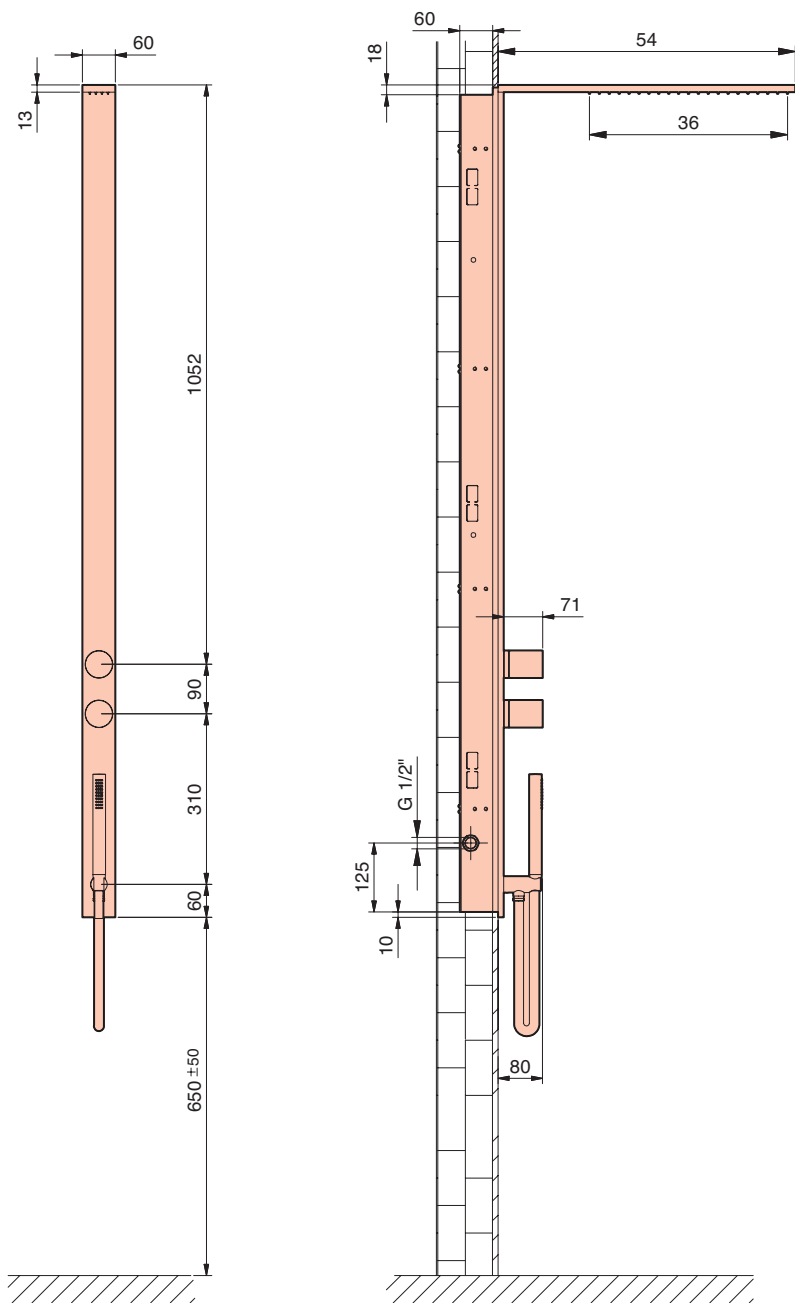
MILANOSLIM EASY

Istruzioni / Instructions / Instructions de montage / Bedienungsanleitung / Instrucciones

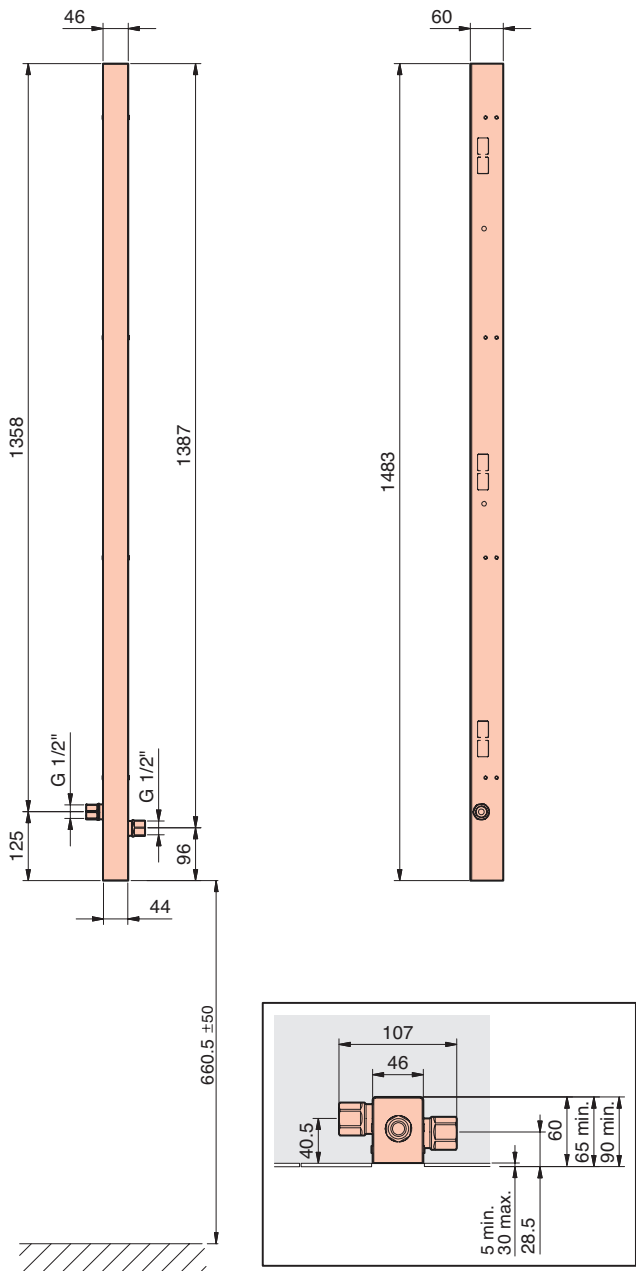


H002 + H092

H002 + H092



H092



IT	EN	FR	
Pressione minima	Minimum pressure	Pression minimum	1 BAR
Pressione massima	Maximum pressure	Pression maximum	10 BAR
Press. di esercizio consigliata	Recommended working pressure	Pression optimale de service	2-5 BAR
Temperatura massima	Max. water temperature	Température maximum	80° C 176° F
Differenza max di pressione in arrivo (calda - fredda)	Maximum in-let pressure difference (hot - cold) 1.5 BAR	Différence max. de pression d'arrivée (chaud - froid)	1.5 BAR

DE	ES	PT	
Minimum druck	Pression mínima	Pressão mínima	1 BAR
Höchste druck	Pression máxima	Pressão máxima	10 BAR
Empfehlener druck	Pression de trab. aconsejada	Press. de funcionamento recomendada	2-5 BAR
Höchste wasser Temperatur	Temperatura máxima	Temperatura máxima	80° C 176° F
Höchste einkommende Drucksunterschied (Warm - kalt)	Diferencial max. de presión de entrada (caliente - fria)	Diferença máxima de pressão na entrada (quente - fria)	1.5 BAR

IT Se la pressione dell'acqua è superiore a 5 bar, è preferibile installare un riduttore di pressione a monte dell'alimentazione per evitare vibrazioni e rendere regolare la regolazione della temperatura.

EN If water pressure is above 5 bar, it is advisable to install a flow restrictor upstream of the water supply to avoid vibrations and regulate temperature.

FR Si la pression de l'eau est supérieure à 5 bar, il est recommandé d'installer un réducteur de pression en amont de l'alimentation afin d'éviter toute vibration et régulariser le réglage de la température.

DE Wenn der Wasserdruck über 5 bar liegt, sollte möglichst ein Druckminderer vor der Zuleitung montiert werden, um Schwingungen zu vermeiden und eine gleichmäßige Temperaturregelung zu ermöglichen.

ES Si la presión del agua supera los 5 bar, es preferible instalar un limitador de caudal en la conducción de la alimentación para evitar vibraciones y normalizar la regulación de la temperatura.

PT Se a pressão da água for superior a 5 bar, é preferível instalar um redutor de pressão antes do abastecimento para evitar vibrações e tornar a regulação da temperatura regular.

IT Questi miscelatori possono essere utilizzati con accumulatori di acqua calda a pressione o con scaldabagni istantanei.

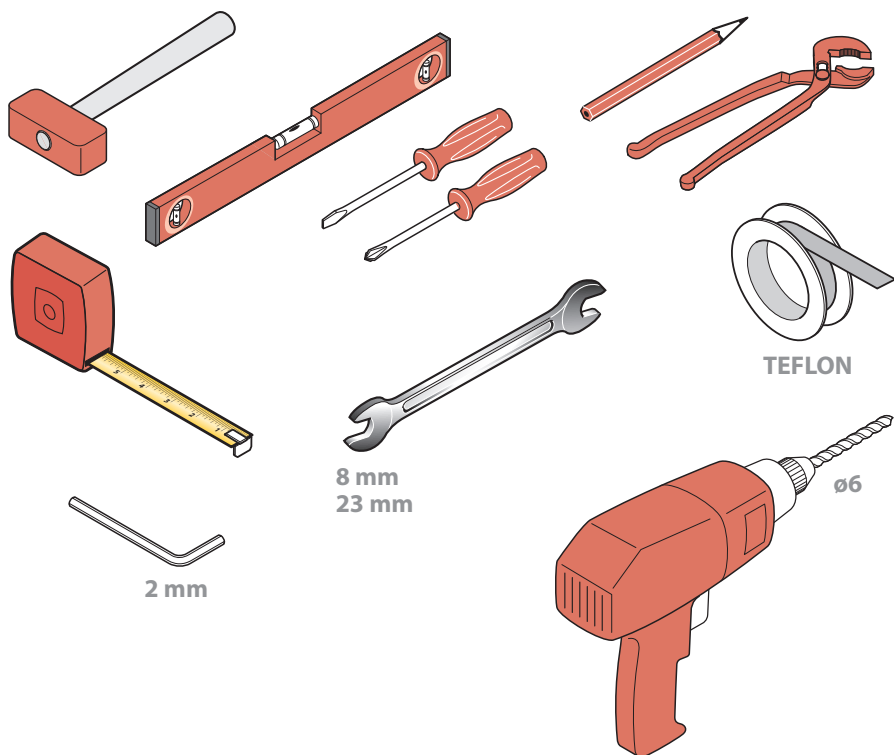
EN These mixers can be used with high-pressure hot water accumulators or with instant water heaters.

FR Ces mitigeurs peuvent être utilisés avec des accumulateurs d'eau chaude à pression ou avec des chauffe-eau instantanés.

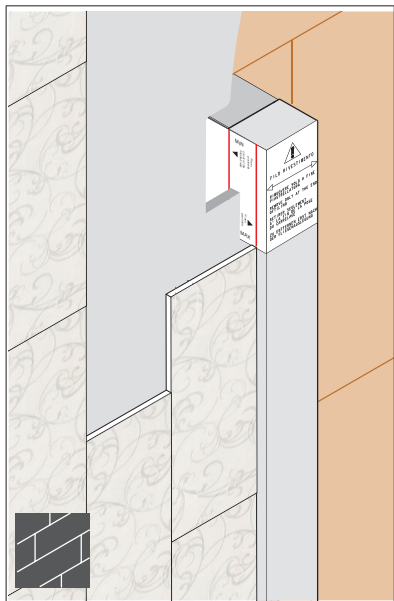
DE Diese Mischer sind sowohl für Heißwasserspeicher als auch Durchlauferhitzer geeignet.

ES Estos monomandos pueden utilizarse con acumuladores de agua caliente a presión o con calentadores instantáneos.

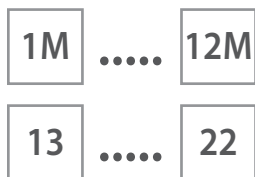
PT Esta misturadora pode ser utilizada com acumuladores de água quente sob pressão ou com esquentadores instantâneos.



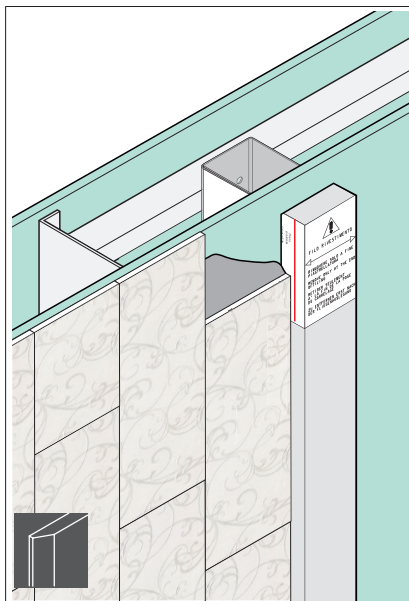
INSTALLAZIONE SU MURATURA
 INSTALLING ON BRICKWORK
 INSTALLATION SUR MUR
 INSTALLATION AUF MAUERWERK
 INSTALACIÓN EN ALBAÑILERÍA
 INSTALAÇÃO EM PAREDE DE ALVENARIA



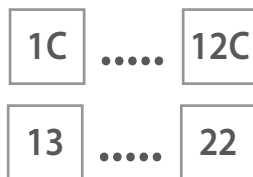
FASI DI MONTAGGIO
 ASSEMBLY PHASES
 PHASE D'ASSEMBLAGE
 MONTAGEPHASEN
 FASES DE MONTAJE
 FASES DE MONTAGEM



INSTALLAZIONE SU CARTONGESSO
 INSTALLING ON PLASTERBOARD
 INSTALLATION SUR PLACOPLÂTRE
 INSTALLATION AUF GIPSKARTON
 INSTALACIÓN EN CARTÓN-YESO
 INSTALAÇÃO EM PLACA DE GESSO

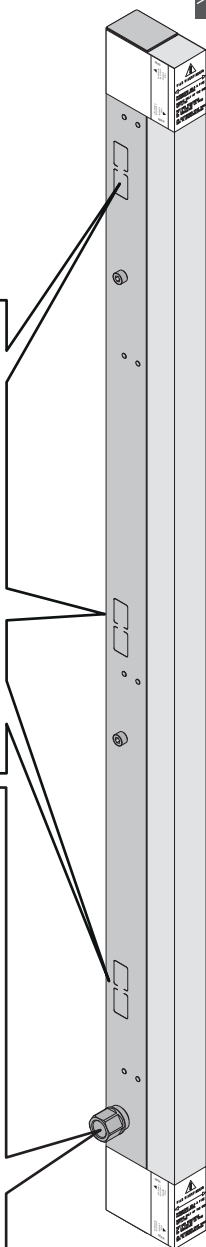
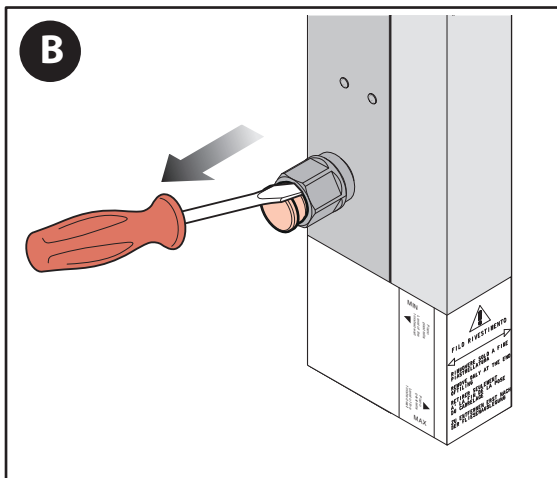
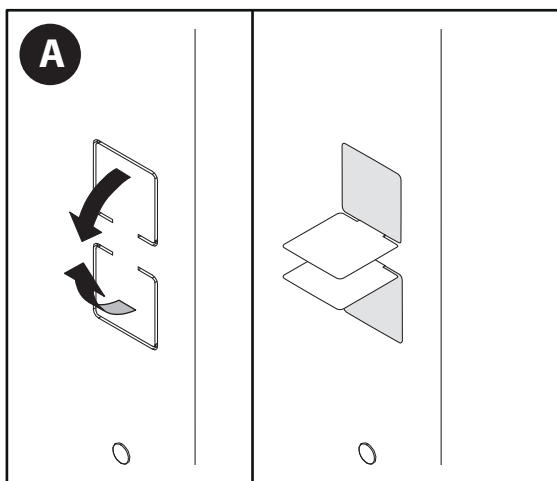


FASI DI MONTAGGIO
 ASSEMBLY PHASES
 PHASE D'ASSEMBLAGE
 MONTAGEPHASEN
 FASES DE MONTAJE
 FASES DE MONTAGEM

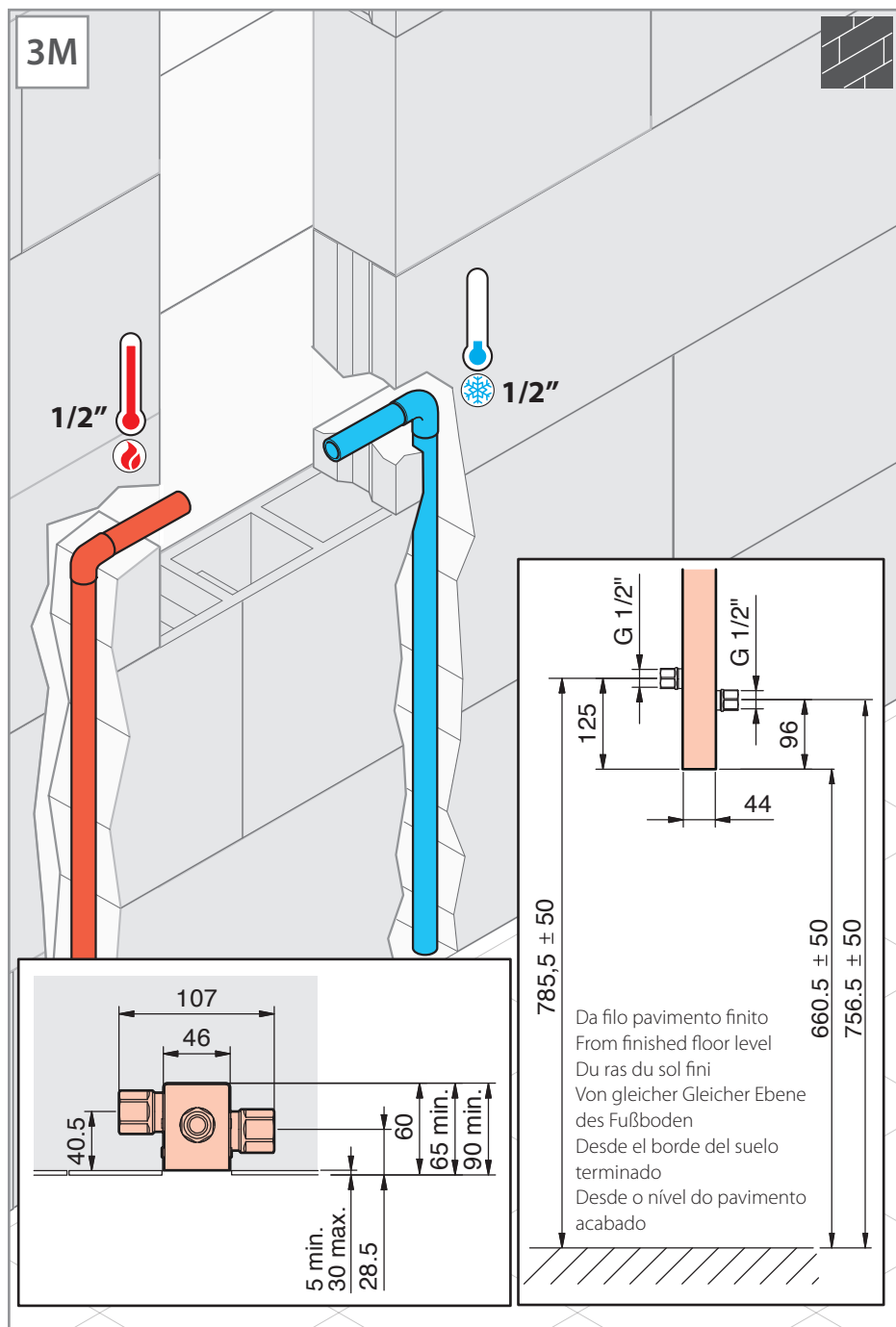


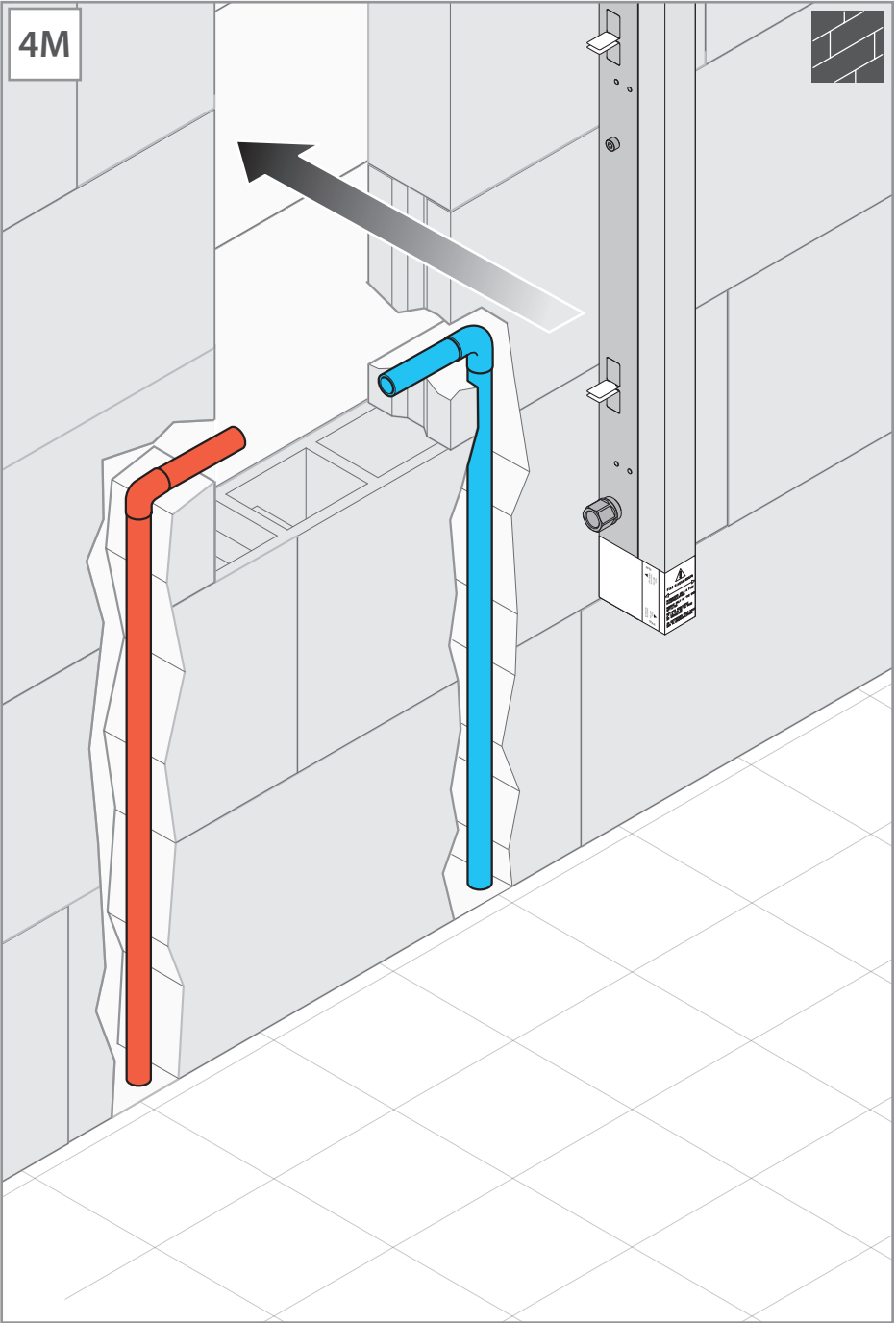
1M

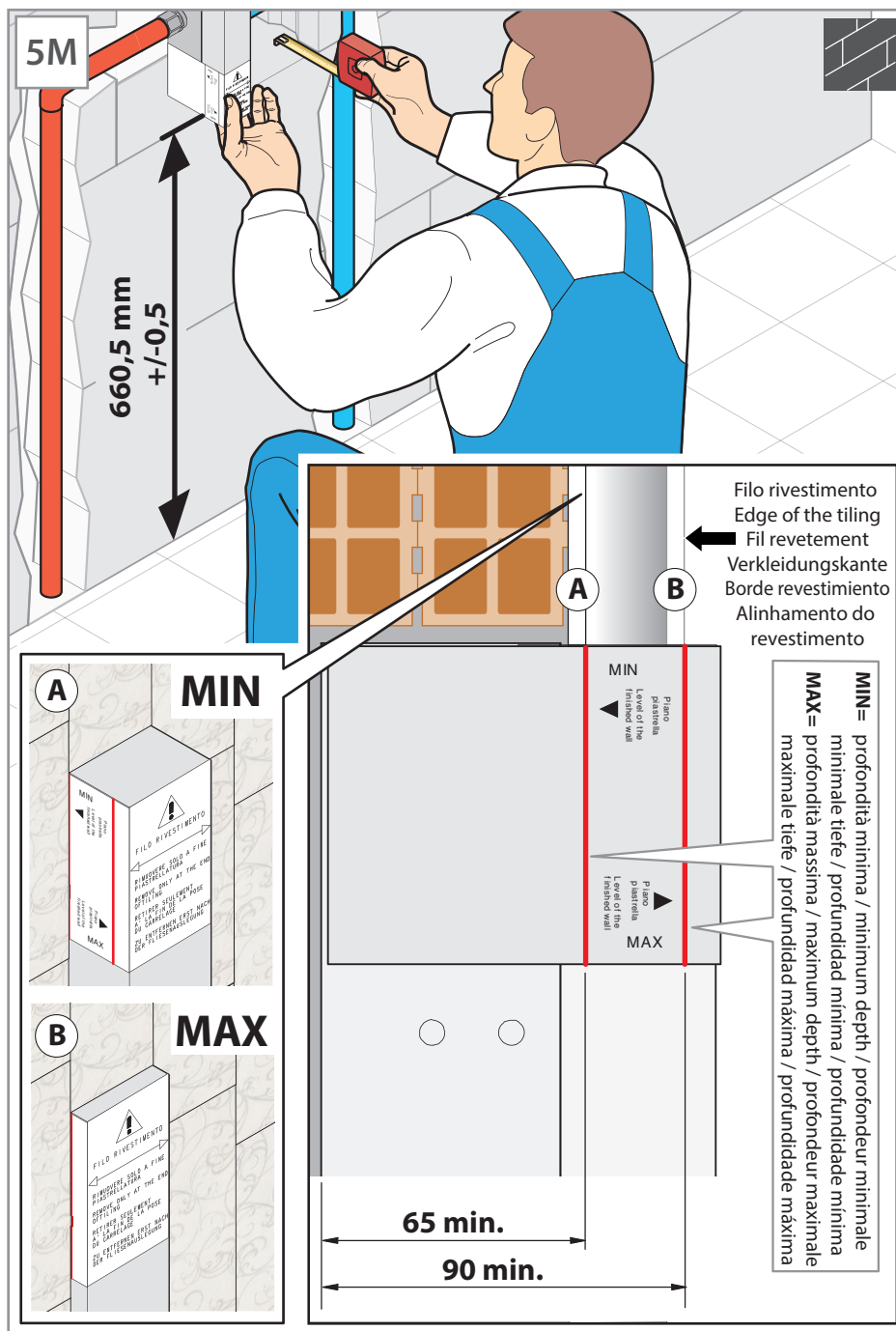
INSTALLAZIONE SU MURATURA
INSTALLING ON BRICKWORK
INSTALLATION SUR MUR
INSTALLATION AUF MAUERWERK
INSTALACIÓN EN ALBAÑILERÍA
INSTALAÇÃO EM PAREDE DE ALVENARIA

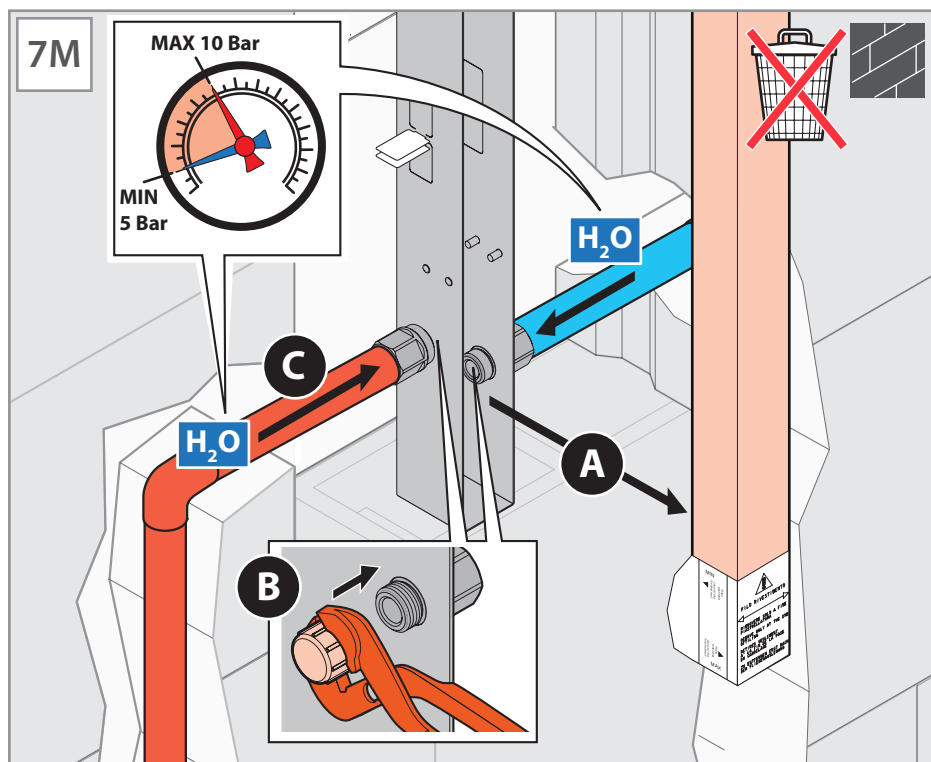
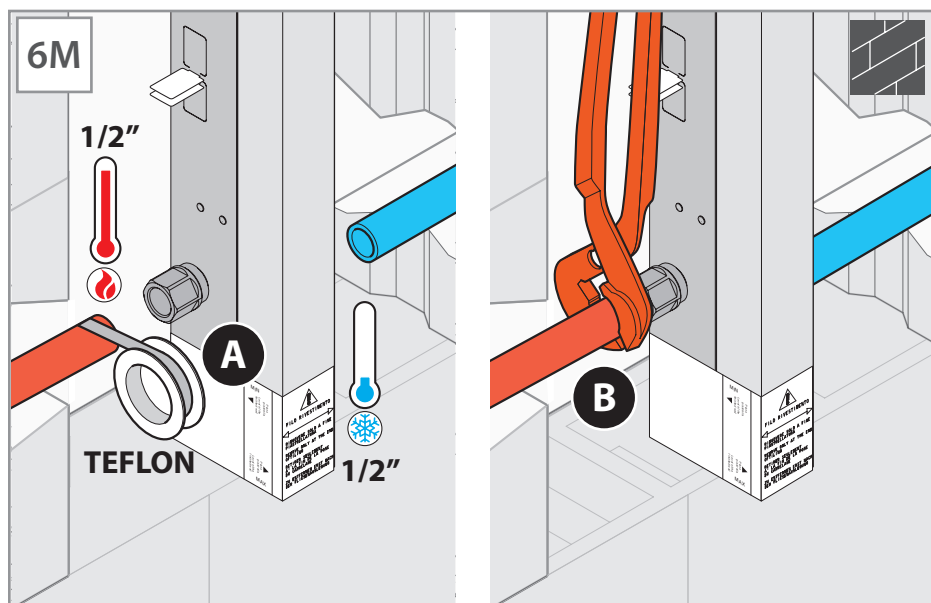


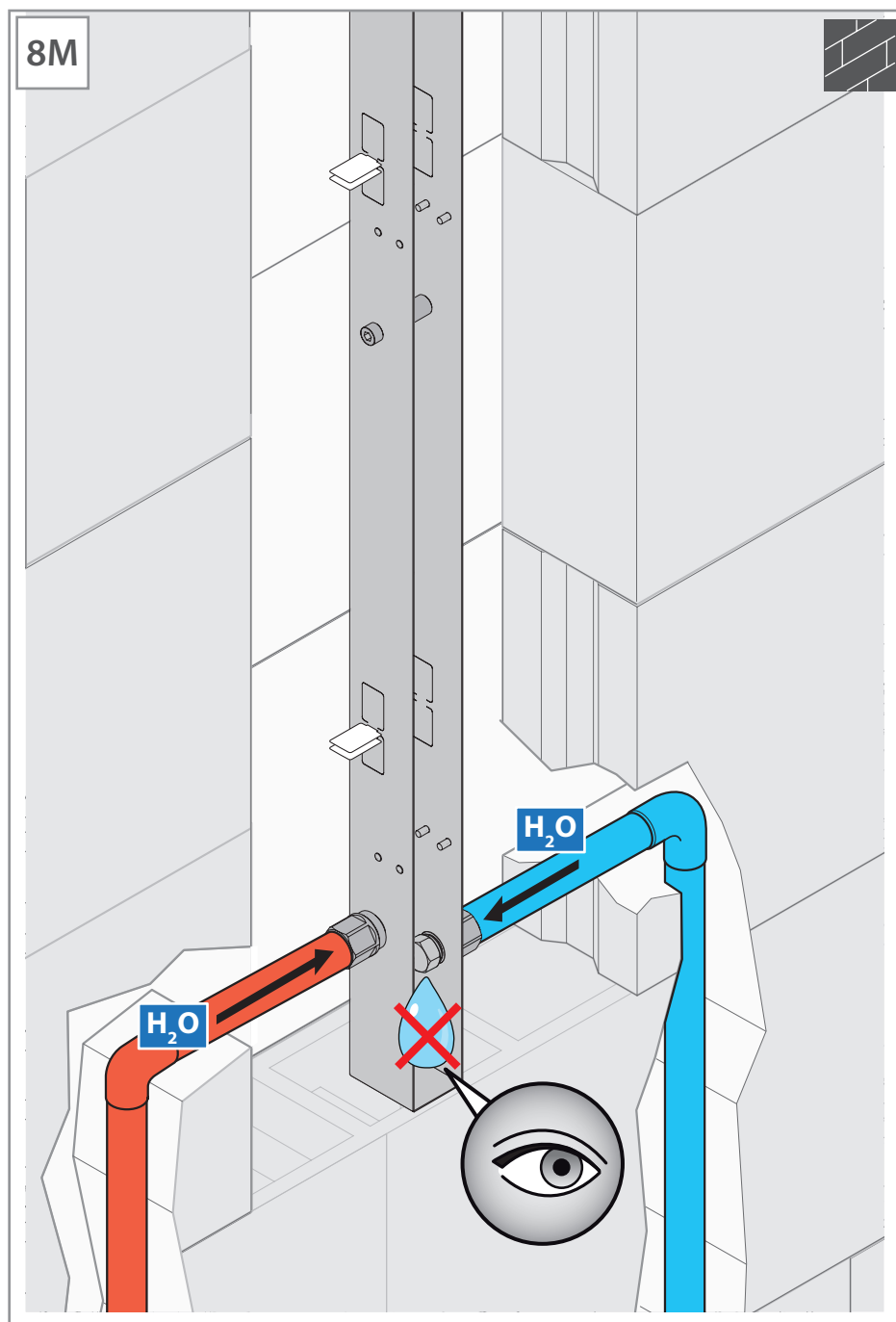


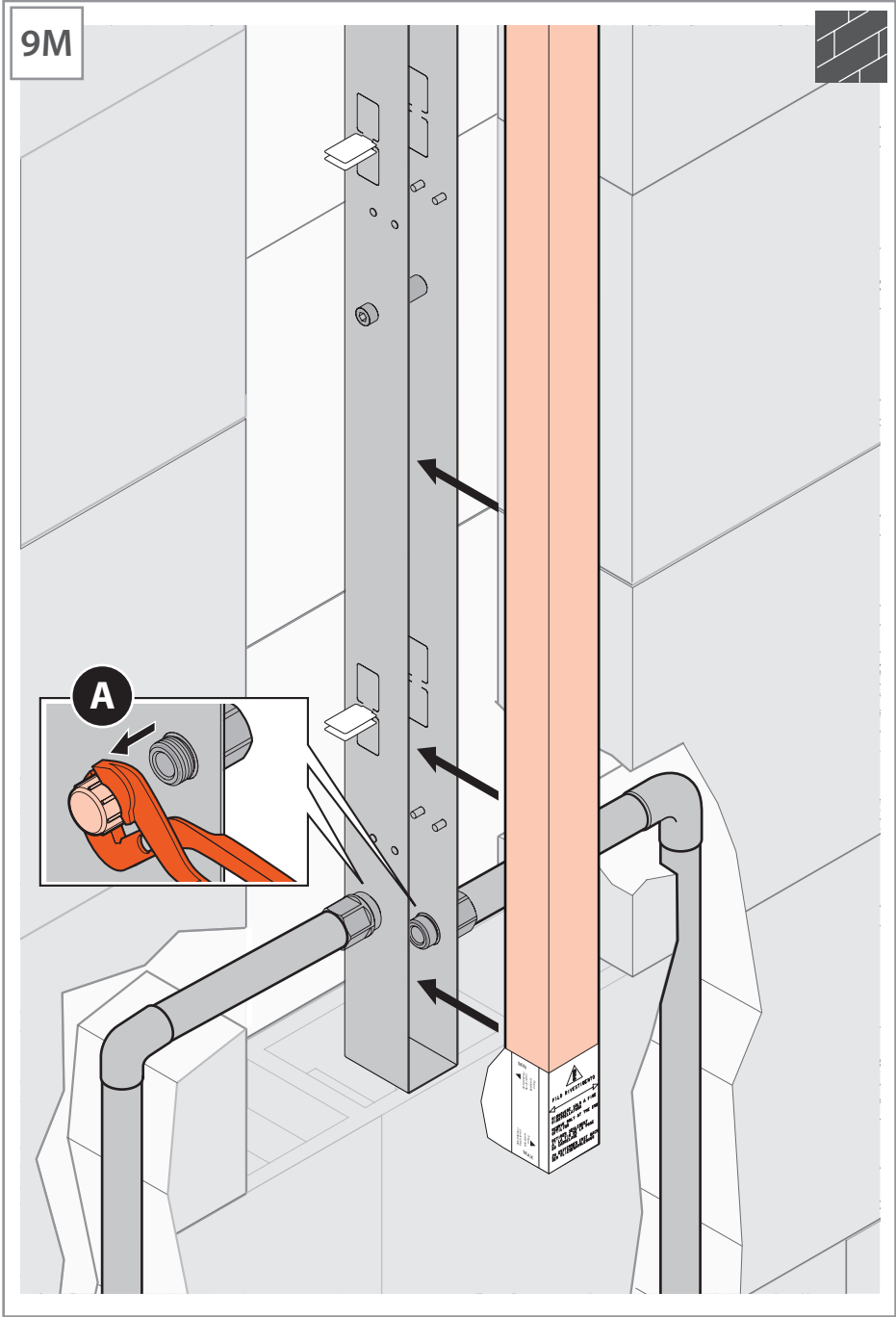












10M

IT Accertarsi che l'incasso sia perfettamente a bolla: NON è possibile rimediare ad eventuali fuori bolla durante l'installazione della parte esterna.

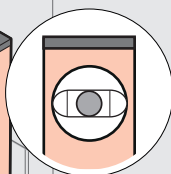
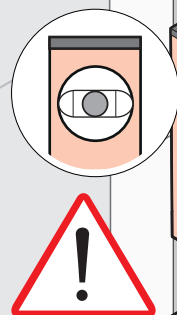
EN Make sure that the recessed installation is perfectly flush; this CANNOT be corrected when installing the external part.

FR S'assurer que le système d'encastrement est parfaitement à niveau : il n'est PAS possible de remédier à d'éventuels problèmes de niveau pendant l'installation de la partie externe.

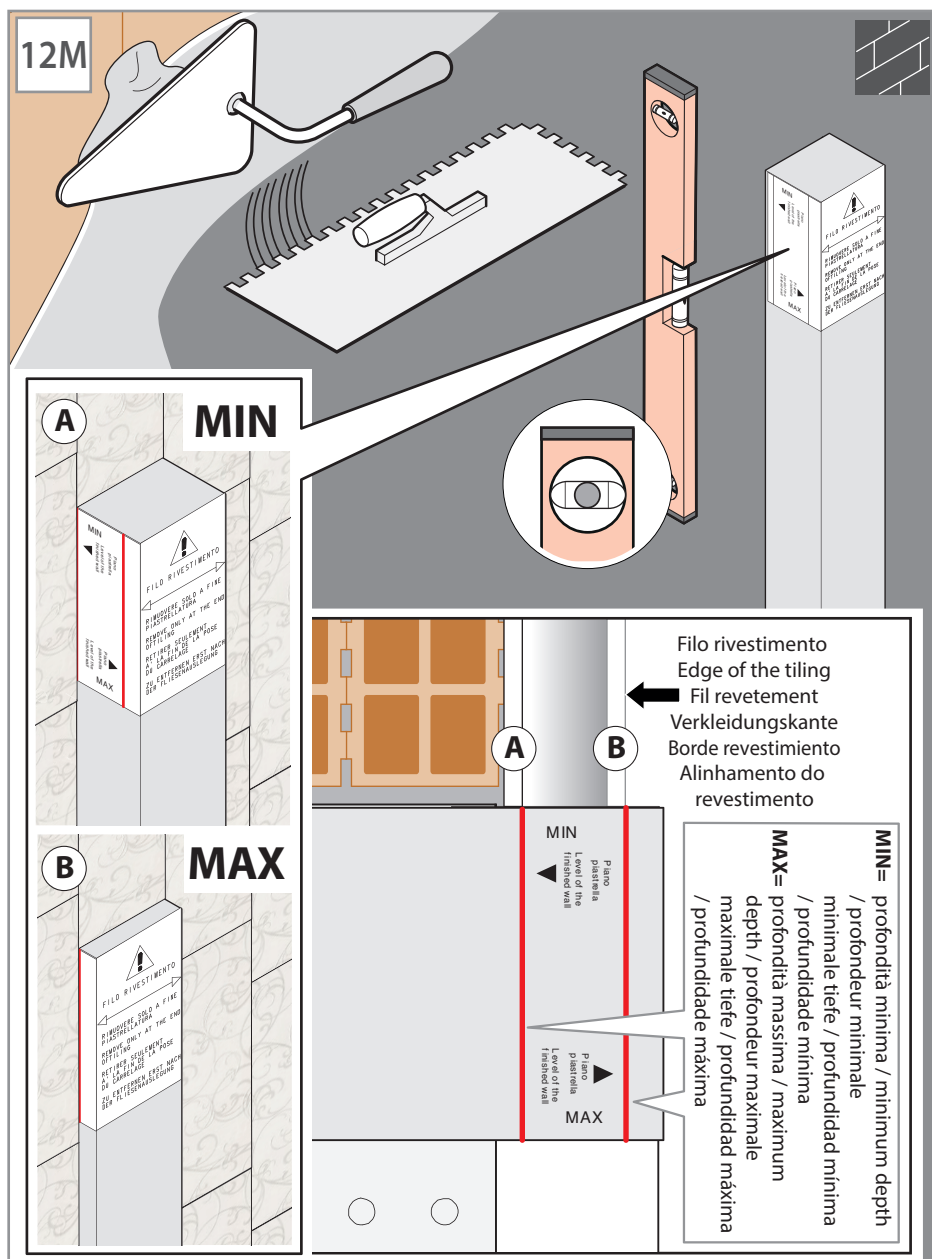
DE Sicherstellen, dass der Einbau absolut gerade ausgerichtet ist: Bei der Installation des äußeren Teils kann ein ungerader Einbau NICHT MEHR korrigiert werden.

ES Asegúrese de que el encastre esté perfectamente nivelado: NO se podrán corregir posibles desniveles durante la instalación de la parte externa.

PT Verifique se o encaixe está perfeitamente nivelado: NÃO é possível corrigir quaisquer desniveis durante a instalação da parte externa.





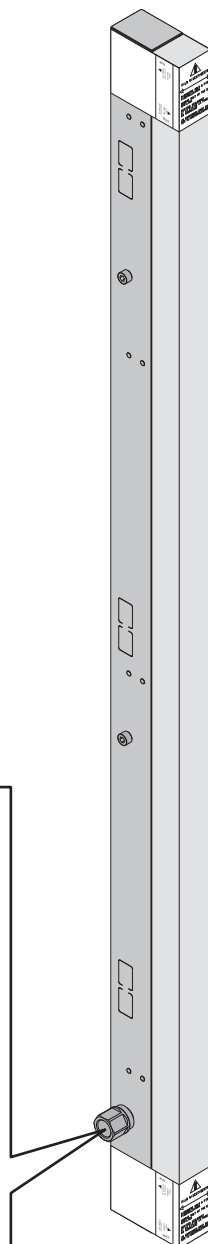
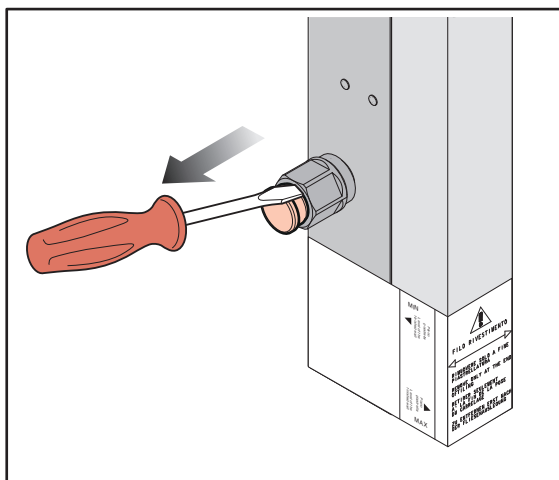


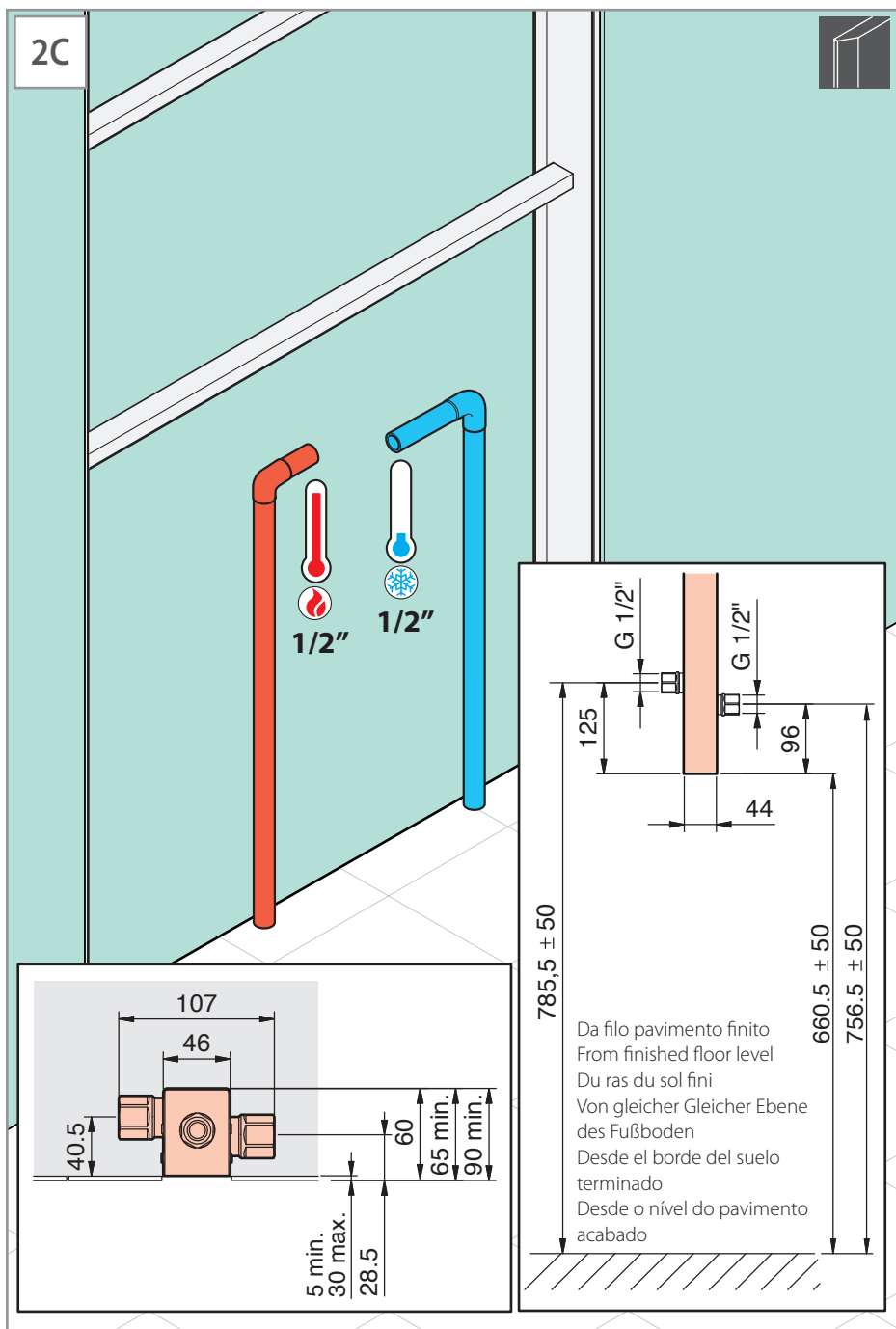
Proseguire l'installazione andando alla fase... / Continue installation by proceeding to step... / Continuer l'installation en allant à la phase... / Die Installation fortsetzen bei Phase... / Continuar con la instalación yendo a la fase... / Continue a instalação passando à fase...

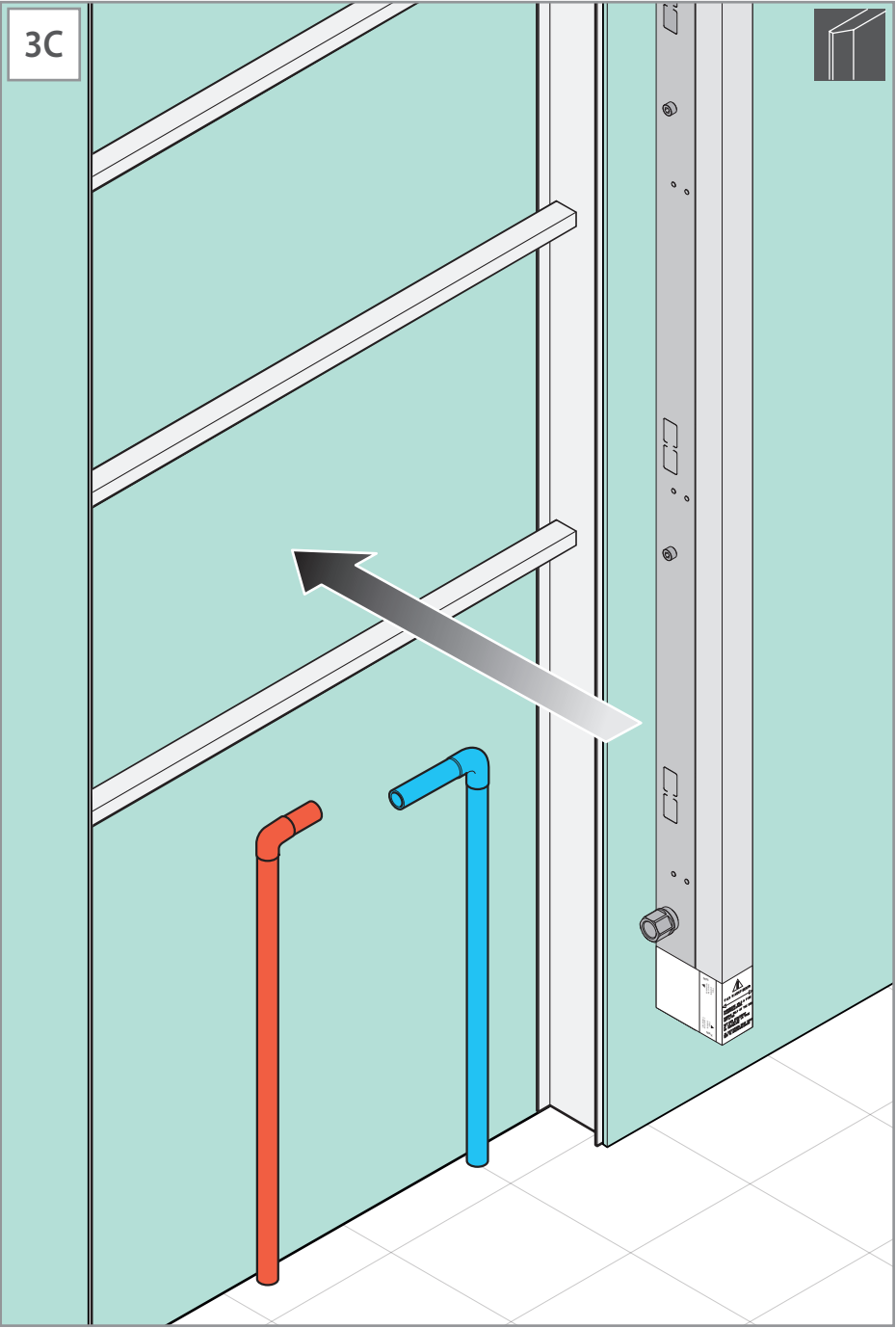
13

1C

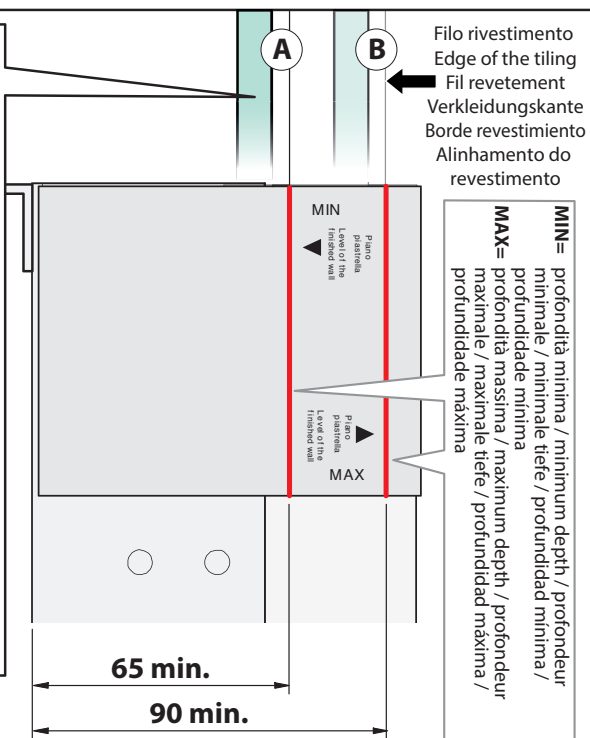
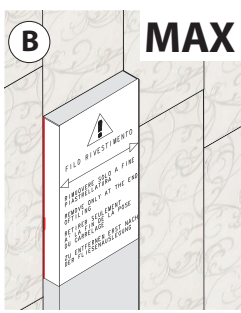
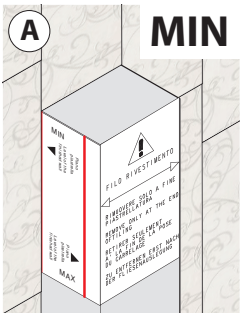
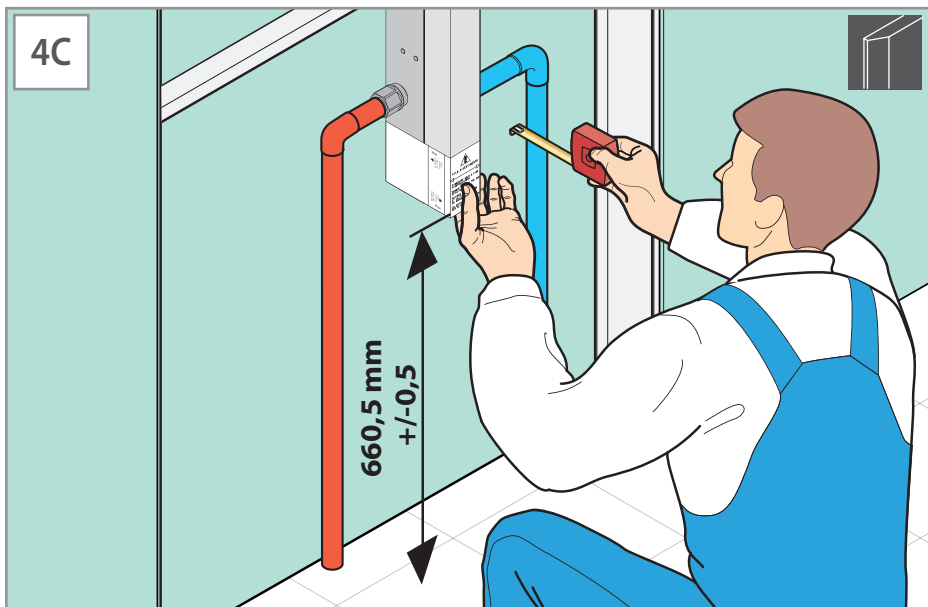
INSTALLAZIONE SU CARTONGESSO
INSTALLING ON PLASTERBOARD
INSTALLATION SUR PLACOPLÂTRE
INSTALLATION AUF GIPSKARTON
INSTALACIÓN EN CARTÓN-YESO
INSTALAÇÃO EM PLACA DE GESSO

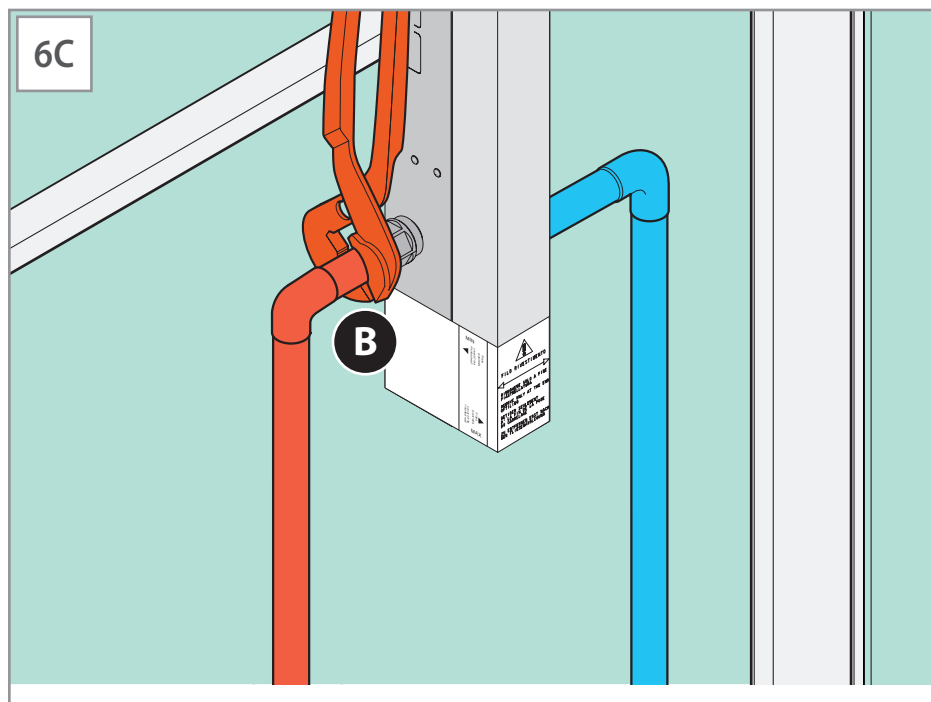
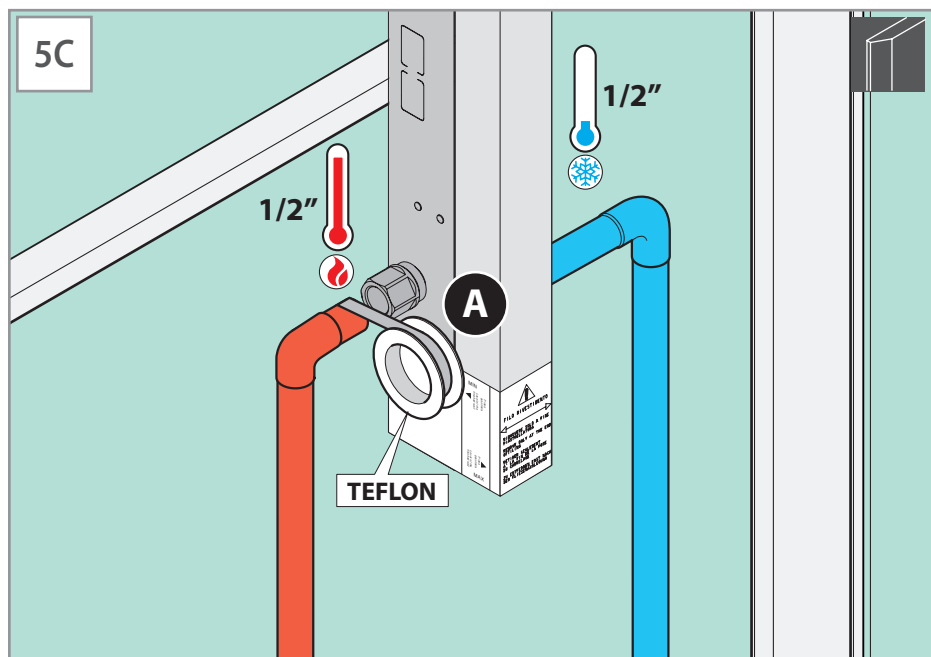


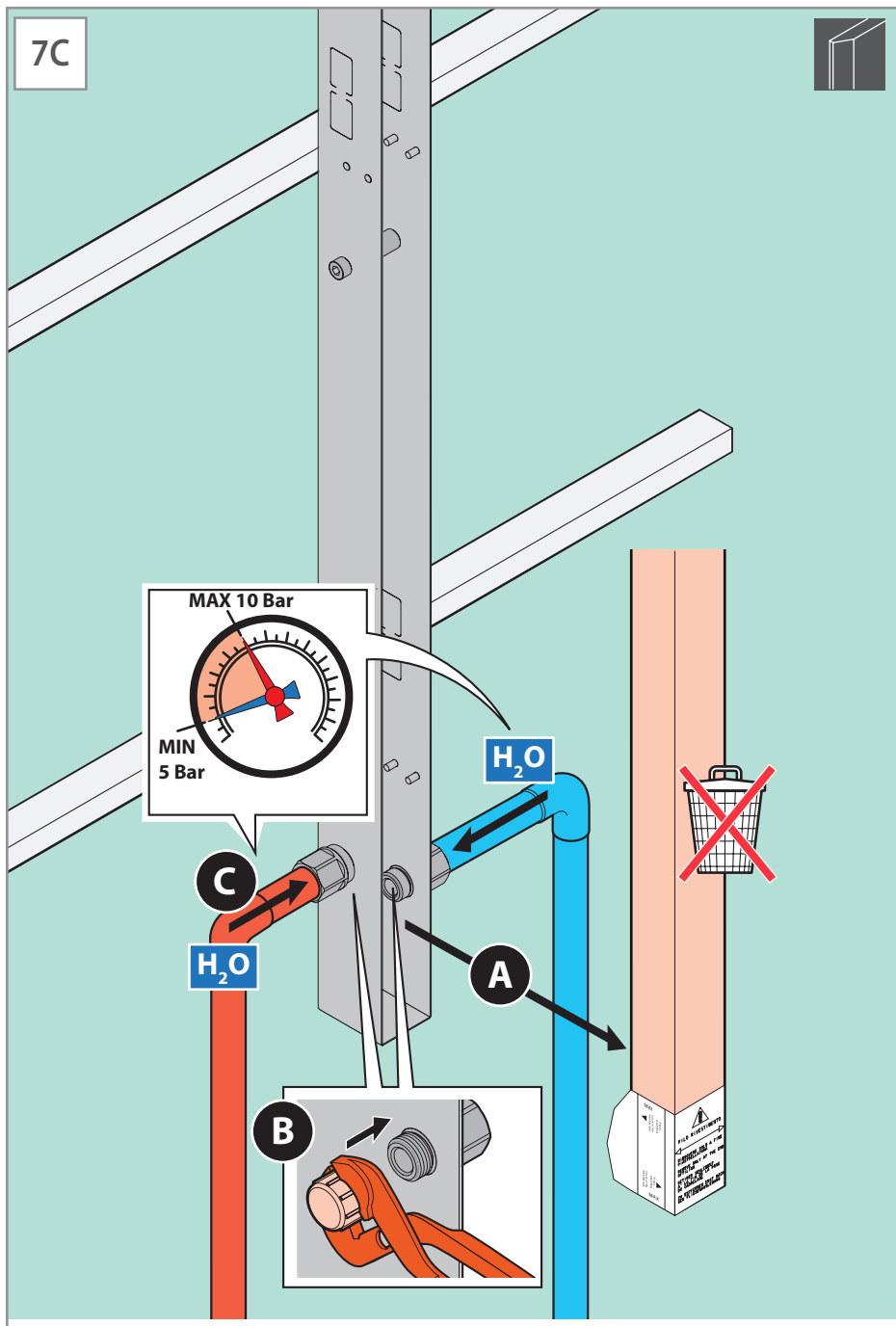


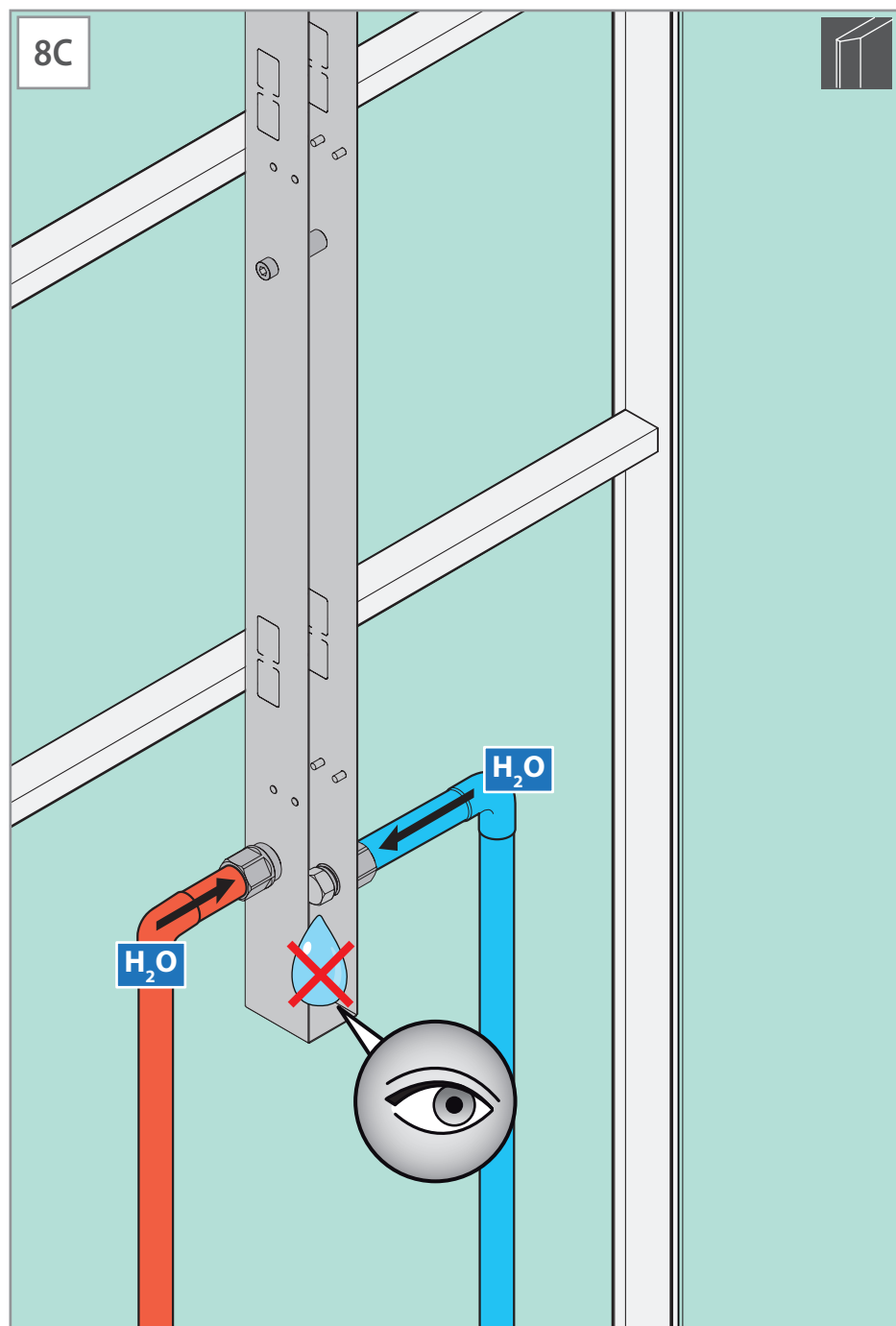


4C

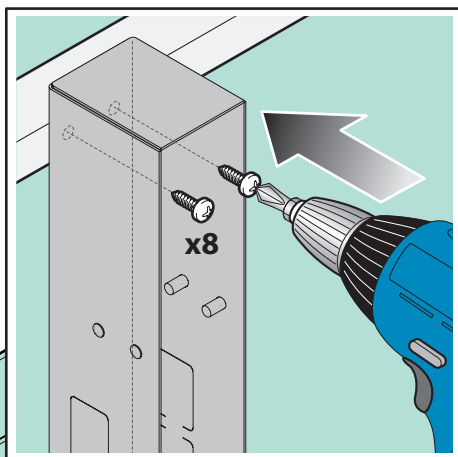








9C



IT Accertarsi che l'incasso sia perfettamente a bolla: NON è possibile rimediare ad eventuali fuori bolla durante l'installazione della parte esterna.

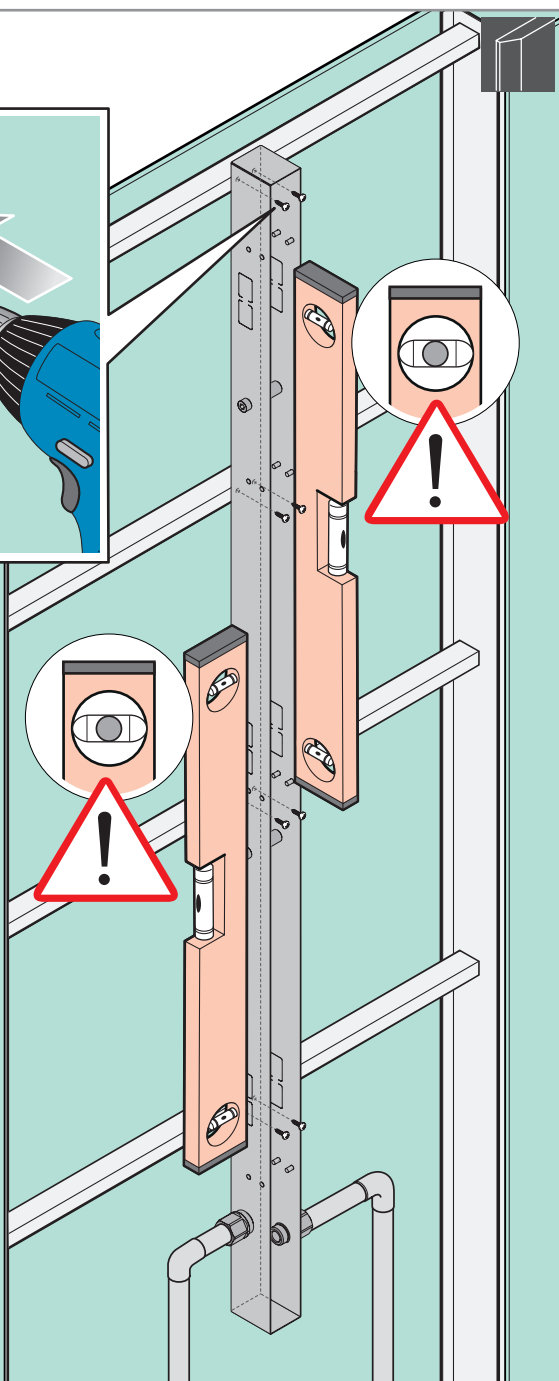
EN Make sure that the recessed installation is perfectly flush; this CANNOT be corrected when installing the external part.

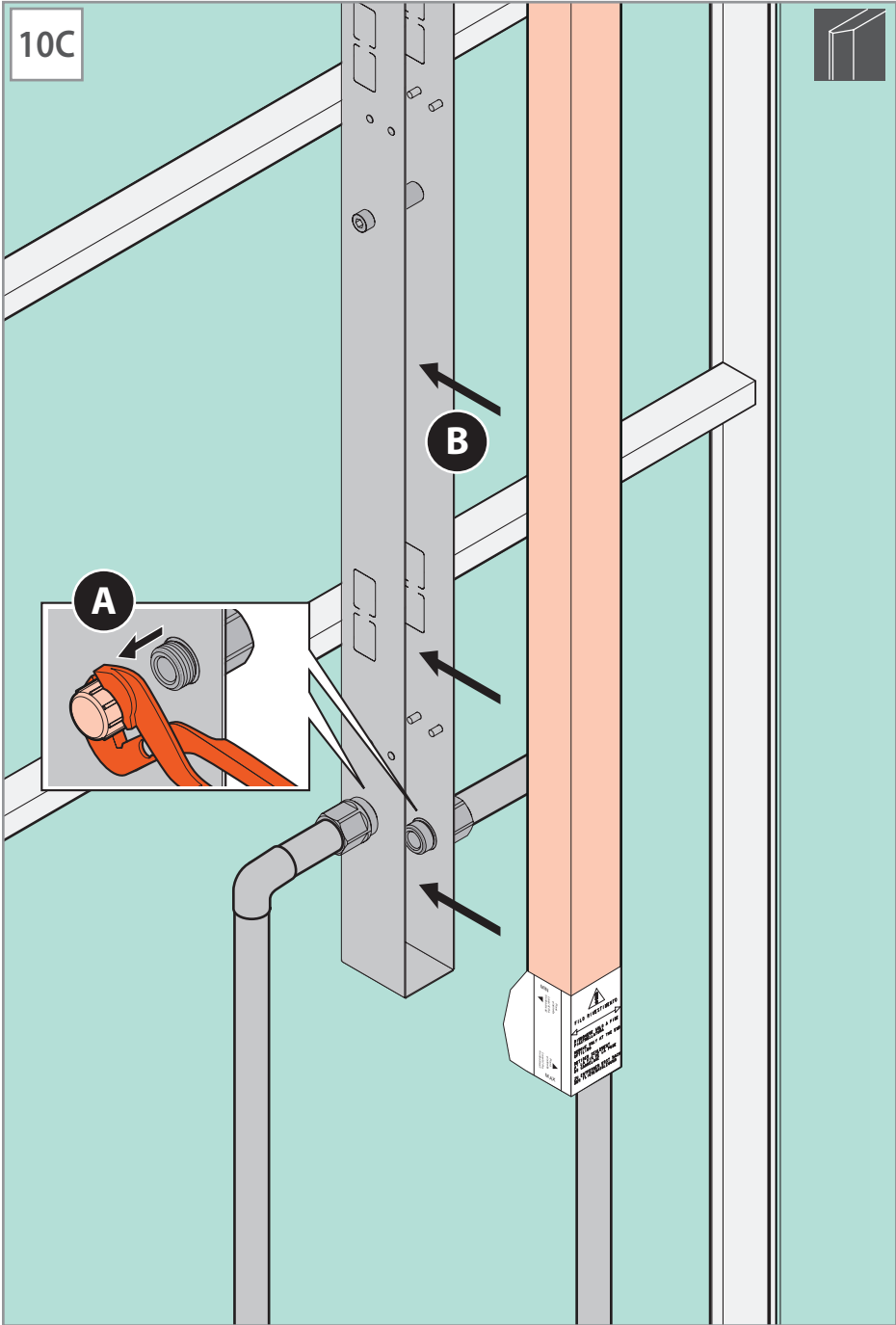
FR S'assurer que le système d'encastrement est parfaitement à niveau : il n'est PAS possible de remédier à d'éventuels problèmes de niveau pendant l'installation de la partie externe.

DE Sicherstellen, dass der Einbau absolut gerade ausgerichtet ist: Bei der Installation des äußeren Teils kann ein ungerader Einbau NICHT MEHR korrigiert werden.

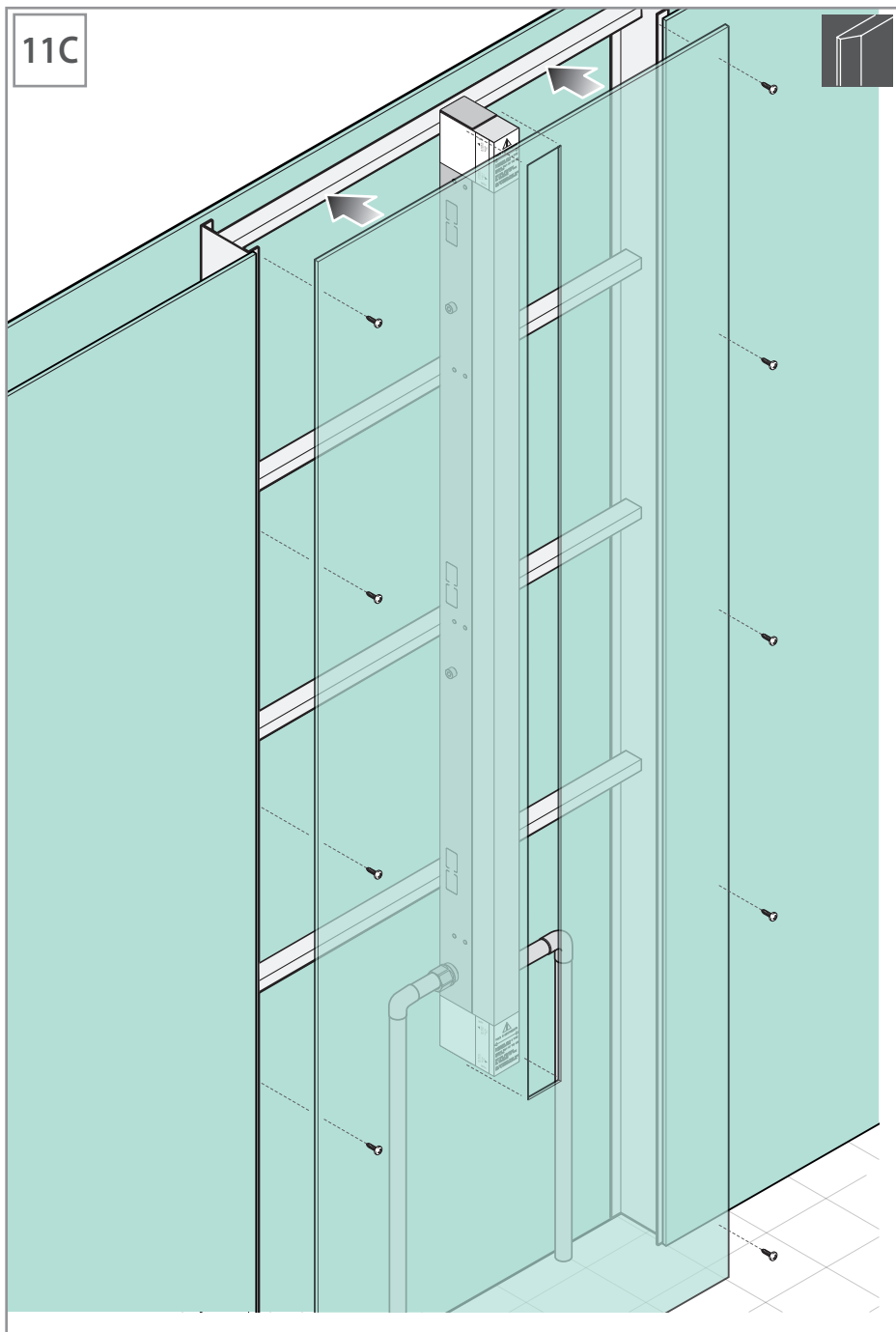
ES Asegúrese de que el encastre esté perfectamente nivelado: NO se podrán corregir posibles desniveles durante la instalación de la parte externa.

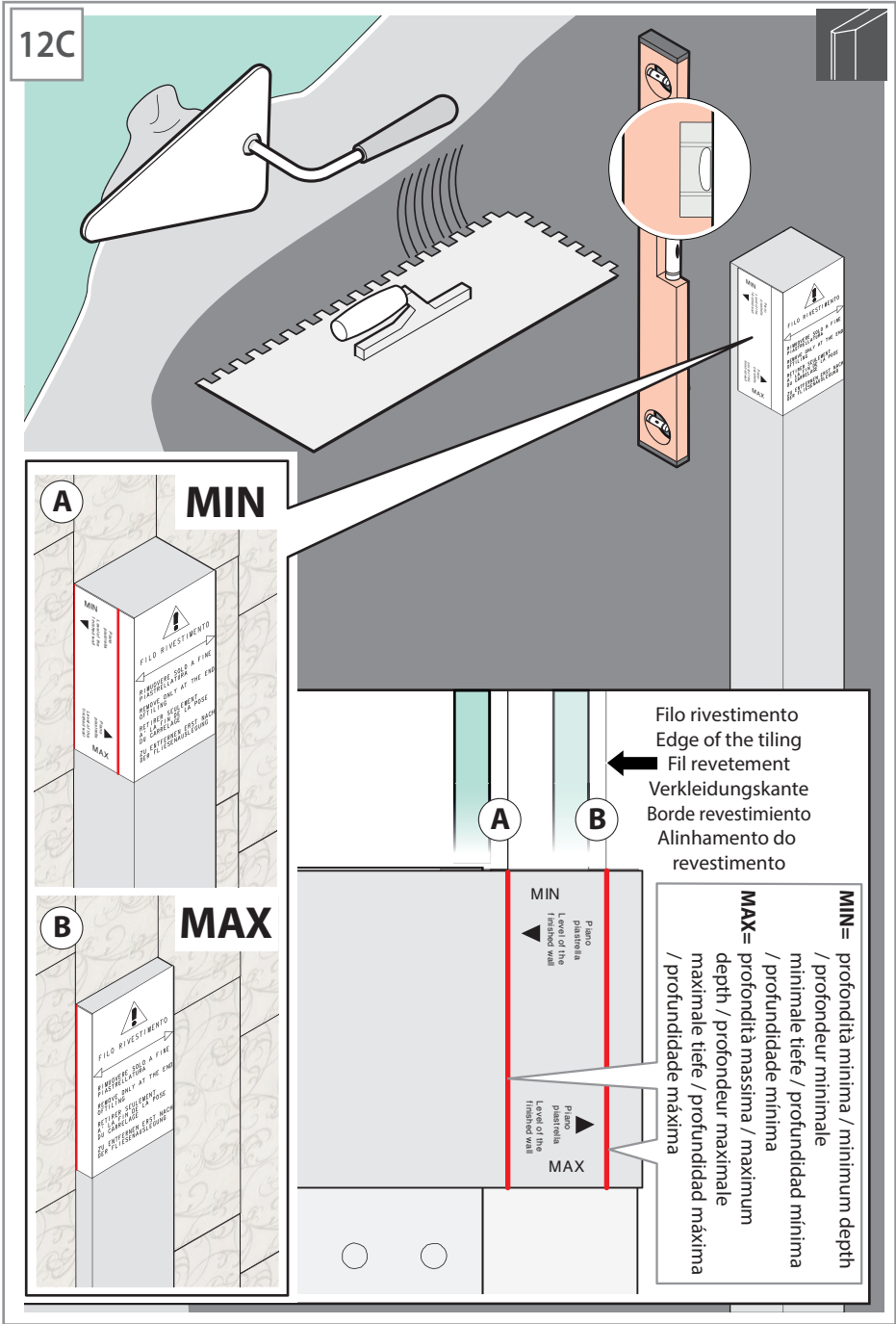
PT Verifique se o encaixe está perfeitamente nivelado: NÃO é possível corrigir quaisquer desníveis durante a instalação da parte externa.



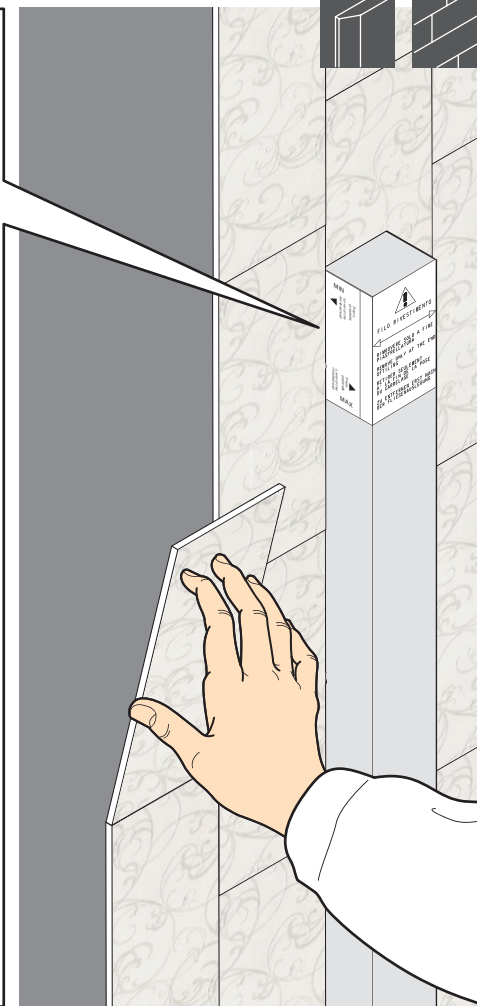
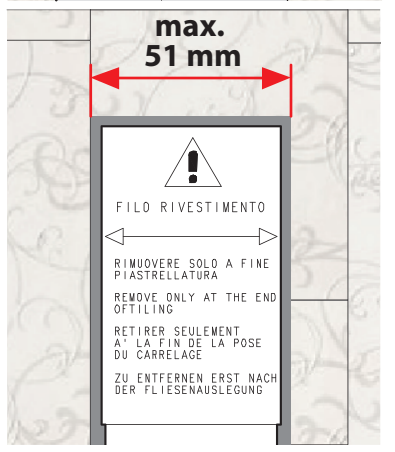


11C

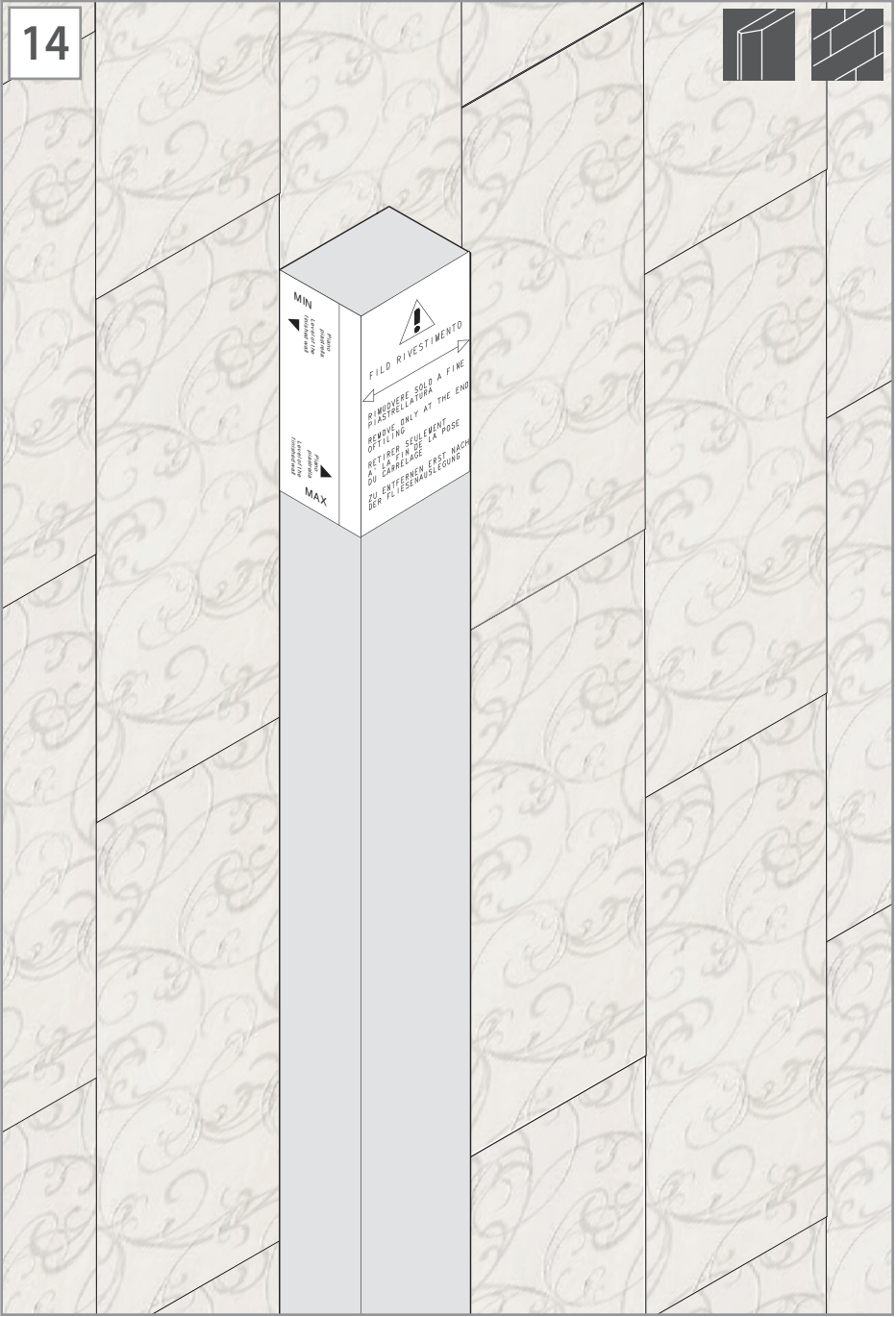




13



- IT** La posa del rivestimento va fatta a filo della protezione (max 51 mm): la parte esterna del prodotto non riesce a coprire spazi maggiori che quindi rimarrebbero in vista.
- EN** The cladding should be laid flush to the protective block (max. 51 mm). The external part of the product cannot cover spaces larger than this; they would remain on show.
- FR** La pose du revêtement doit être effectuée au ras de la protection (max 51 mm) : la partie extérieure du produit ne réussit pas à recouvrir les espaces supérieurs qui par conséquent resteront visibles.
- DE** Das Verlegen der Verkleidung erfolgt bündig mit der Schutzabdeckung (max. 51 mm): der äußere Teil des Produktes kann keine größeren Bereiche abdecken, die folglich sichtbar bleiben würden.
- ES** La colocación del revestimiento debe realizarse desde la protección (máx. 51 mm): la parte externa del producto no logra cubrir espacios mayores que quedarían a la vista.
- PT** A aplicação do revestimento tem de ser feita ao nível da proteção (máx. 51 mm): a parte externa do produto não consegue cobrir espaços maiores, que assim ficariam à vista.





15



IT Attendere che il rivestimento sia perfettamente asciutto prima di rimuovere la protezione.

EN Wait for the wall cladding to be perfectly dry before removing the protective block.

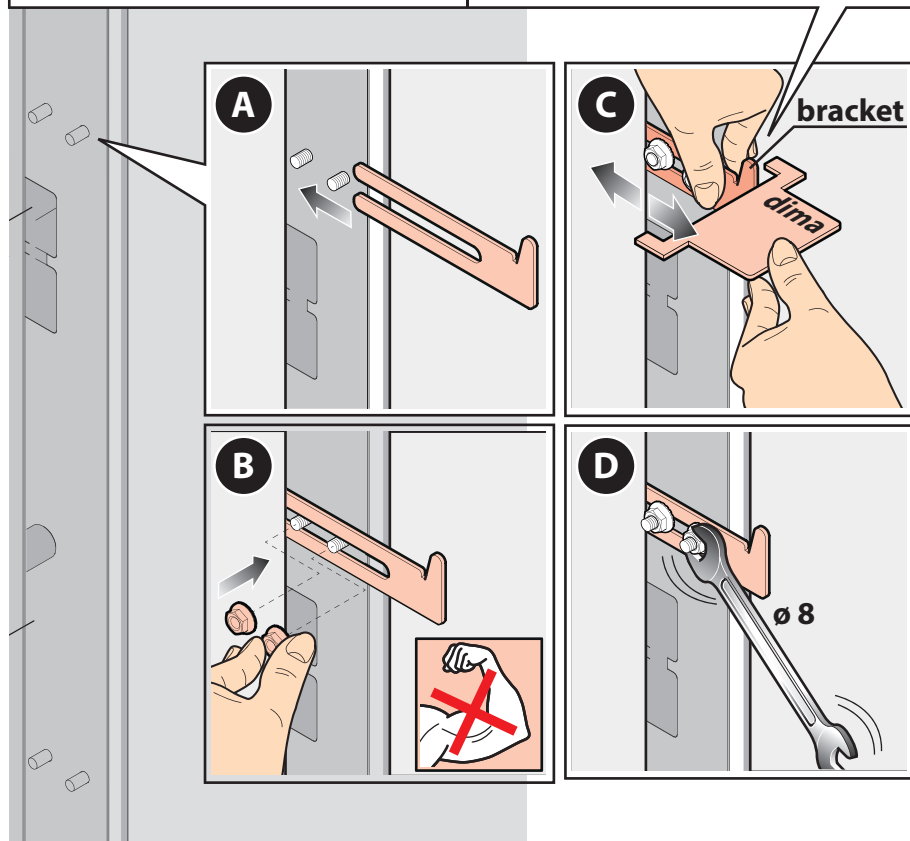
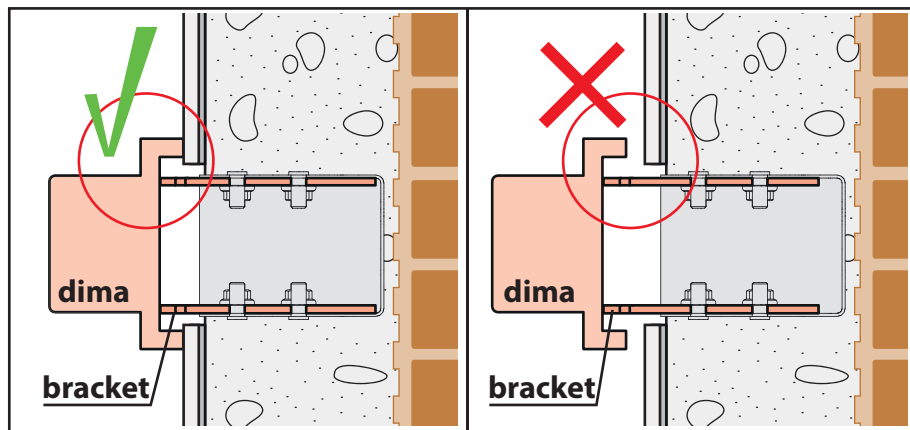
FR Attendre que le revêtement soit parfaitement sec avant de retirer la protection.

DE Vor dem Entfernen der Schutzabdeckung warten, bis die Verkleidung perfekt trocken ist.

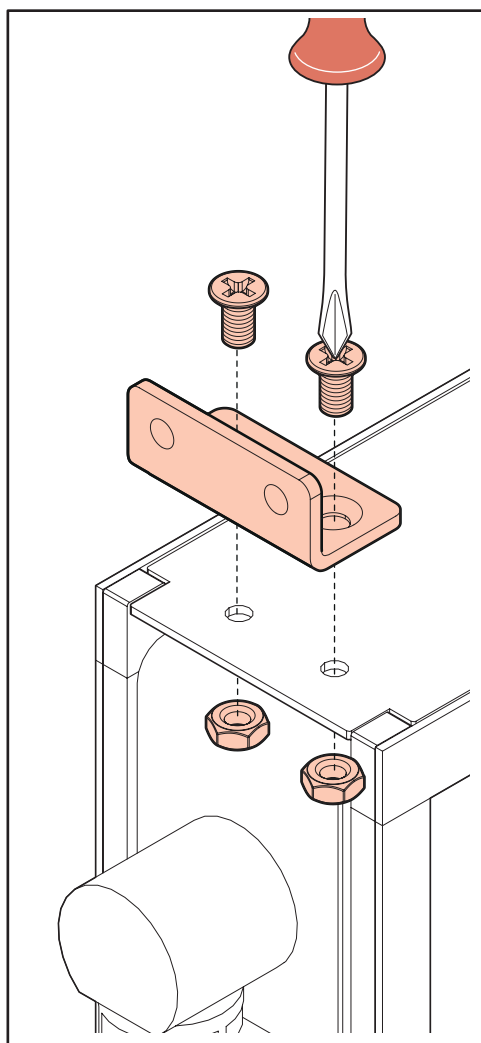
ES Esperar a que el revestimiento esté completamente seco antes de quitar la protección.

PT Aguarde que o revestimento seque totalmente antes de remover a proteção.

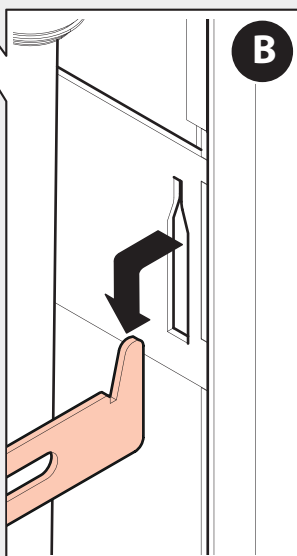
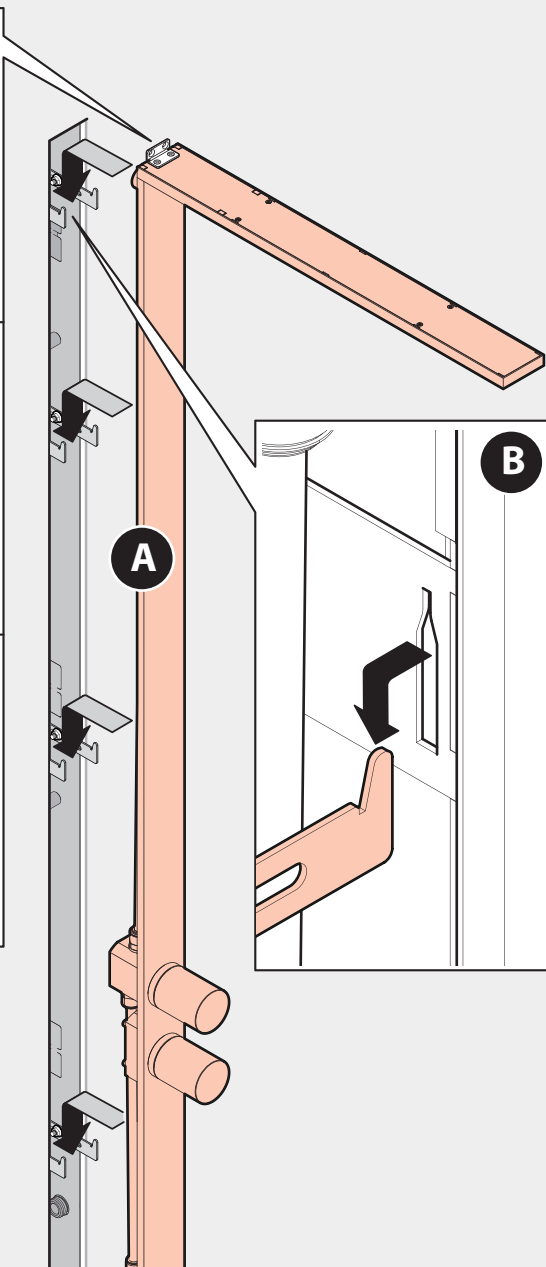
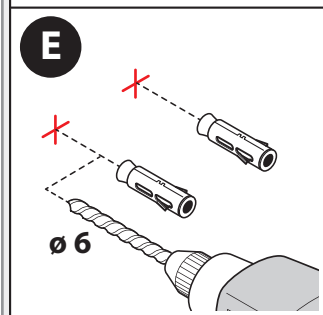
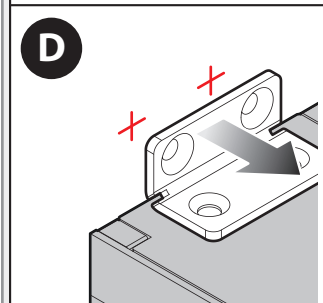
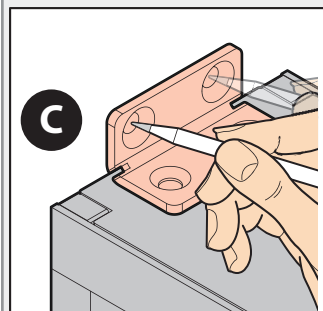
16

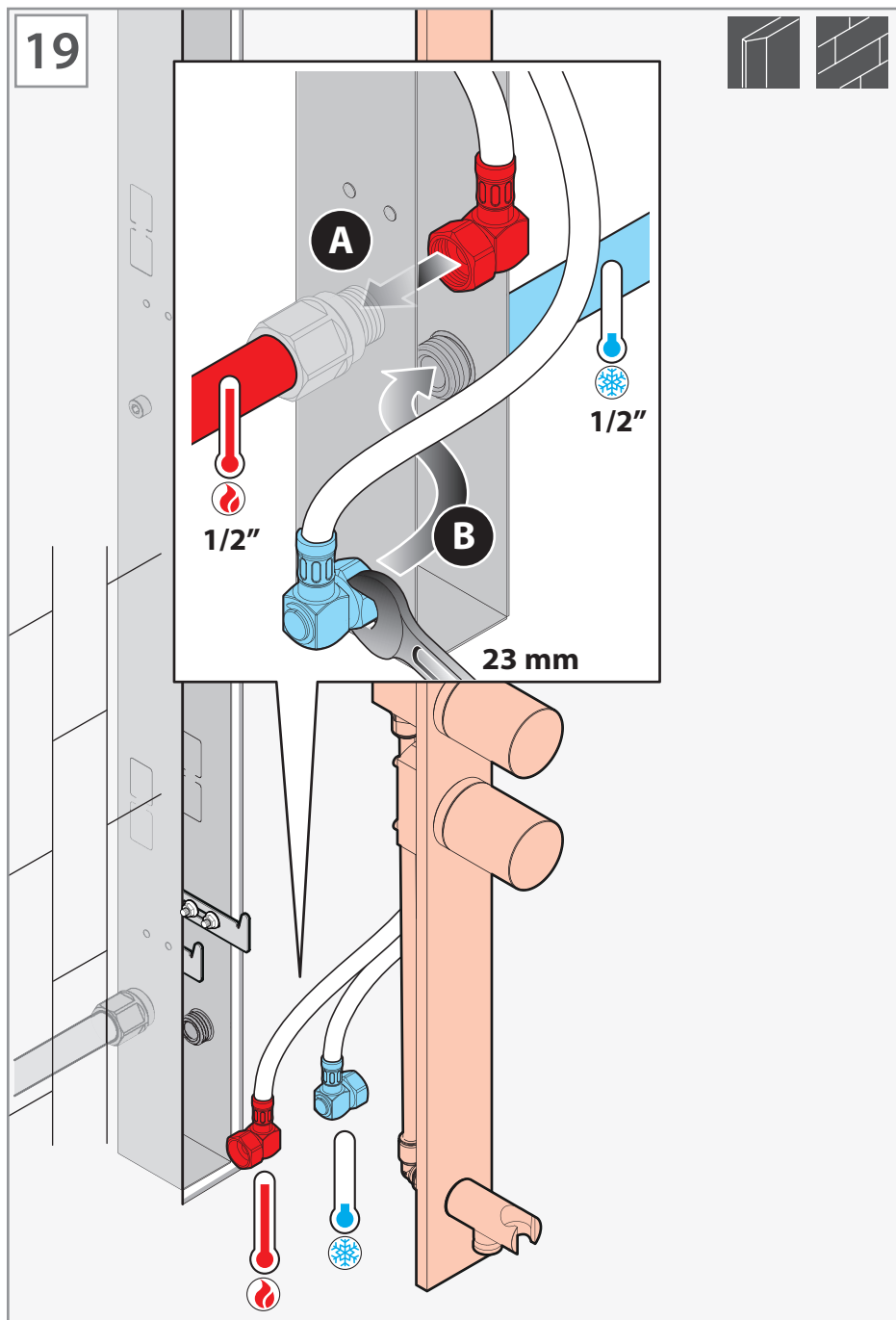


17

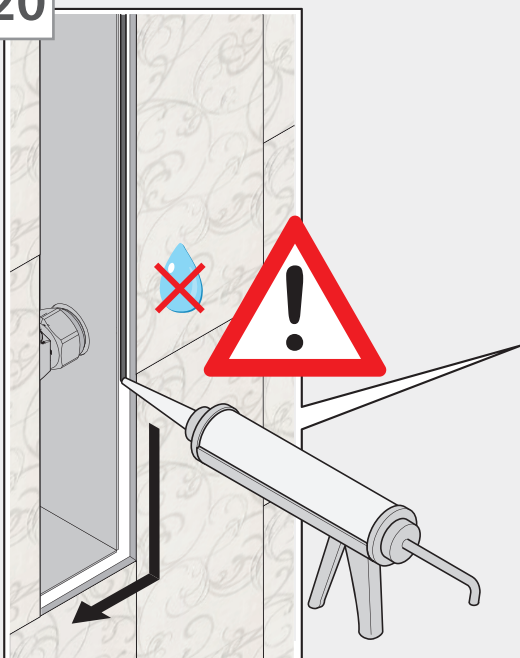


18





20



IT Siliconare uniformemente su tutto il perimetro il corpo incasso fino al rivestimento esterno della parete. E' possibile utilizzare anche altri tipi di isolante a seconda delle necessità.

EN Seal the edge of the built-in body evenly using silicone up to the outer wall.

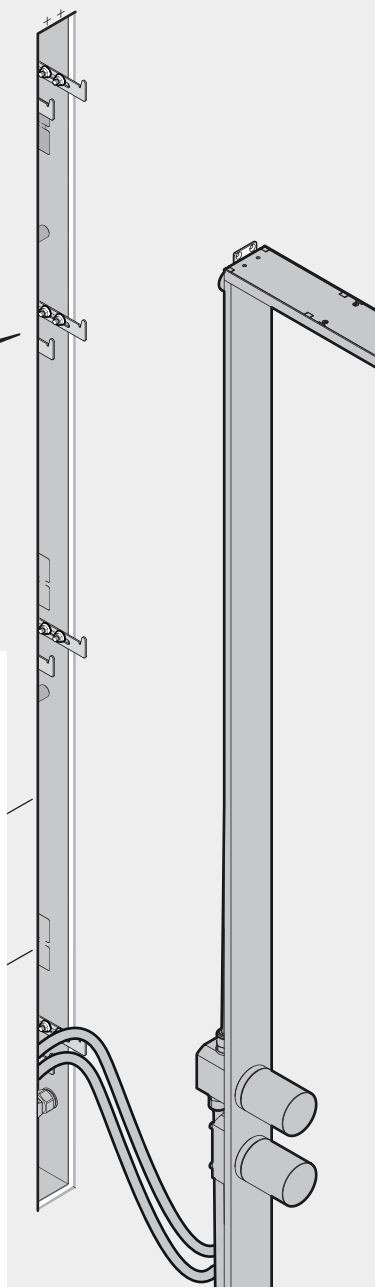
Other types of sealer may be used as needed.

FR Appliquer du silicone de façon uniforme sur tout le périmètre du corps encastré jusqu'au revêtement extérieur de la paroi. Il est possible d'utiliser d'autres types d'isolant en fonction des besoins.

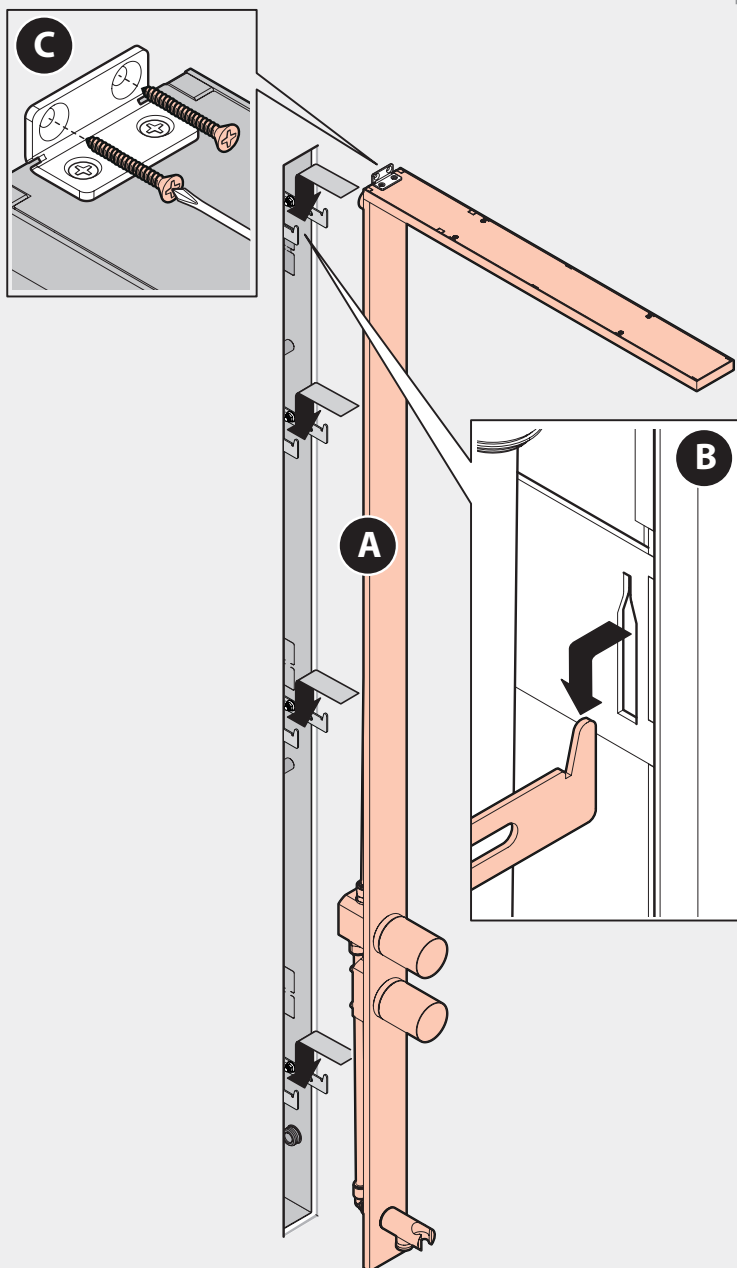
DE Den gesamten Umfang des Einbaukörpers bis zur Außenverkleidung der Wand mit Silikon abdichten. In Abhängigkeit von den Erfordernissen besteht die Möglichkeit zur Verwendung anderer Isolationsmittel.

ES Aplicar silicona uniformemente en todo el perímetro del cuerpo a empotrar hasta el revestimiento externo de la pared. También se pueden utilizar otros tipos de aislantes de acuerdo con las necesidades.

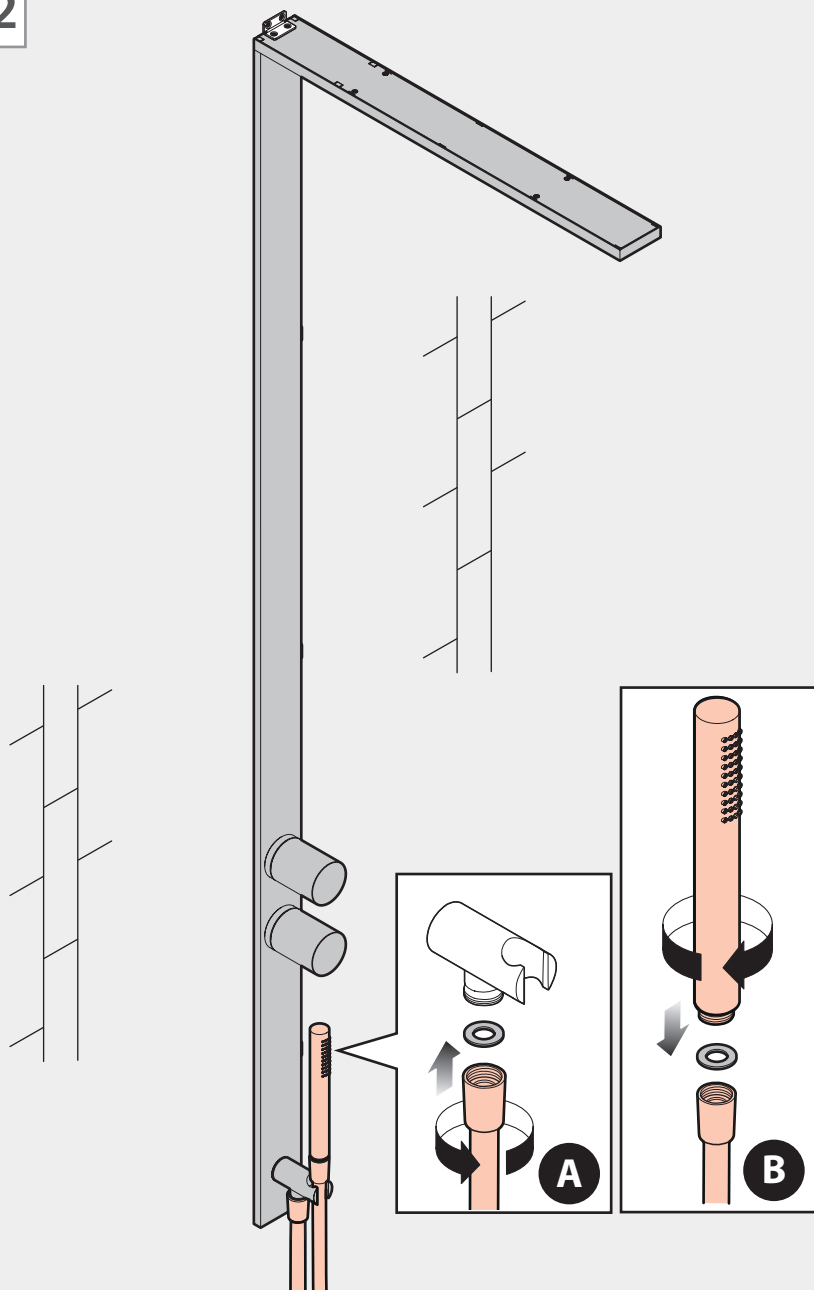
PT Aplique silicone uniformemente em todo o perímetro do corpo de encaixe até ao revestimento externo da parede. Também é possível utilizar outros tipos de isolante dependendo das necessidades.

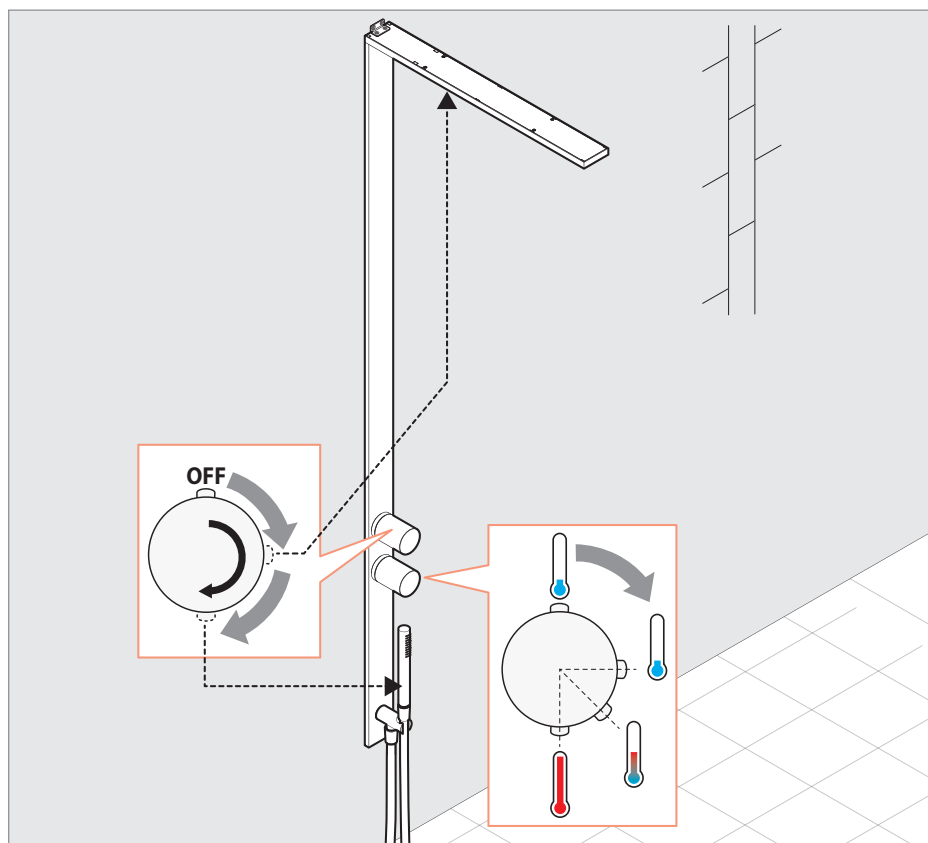


21



22





IT Al primo utilizzo o dopo un lungo periodo di inutilizzo, non consumare il primo mezzo litro di acqua potabile erogata. Chiudere l'impianto idraulico in caso di prolungata assenza.

Controllare periodicamente la tenuta.

EN On first use or following prolonged periods of inactivity, do not use the first half-litre of drinking water dispensed. Shut off the plumbing system in the event of a long absence.

Check the water-tightness regularly.

FR Lors de la première utilisation ou après une longue période de non utilisation, ne pas consommer le premier demi-litre d'eau potable qui sort du robinet. Fermer l'installation hydraulique en cas d'absence prolongée. Contrôler périodiquement l'étanchéité.

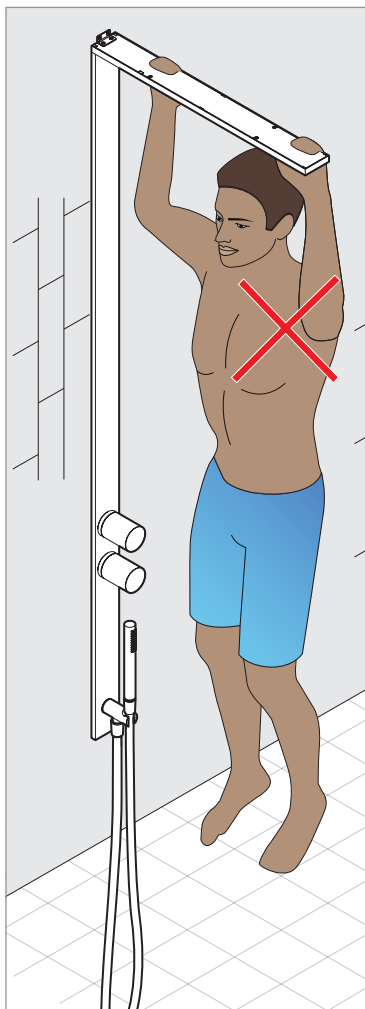
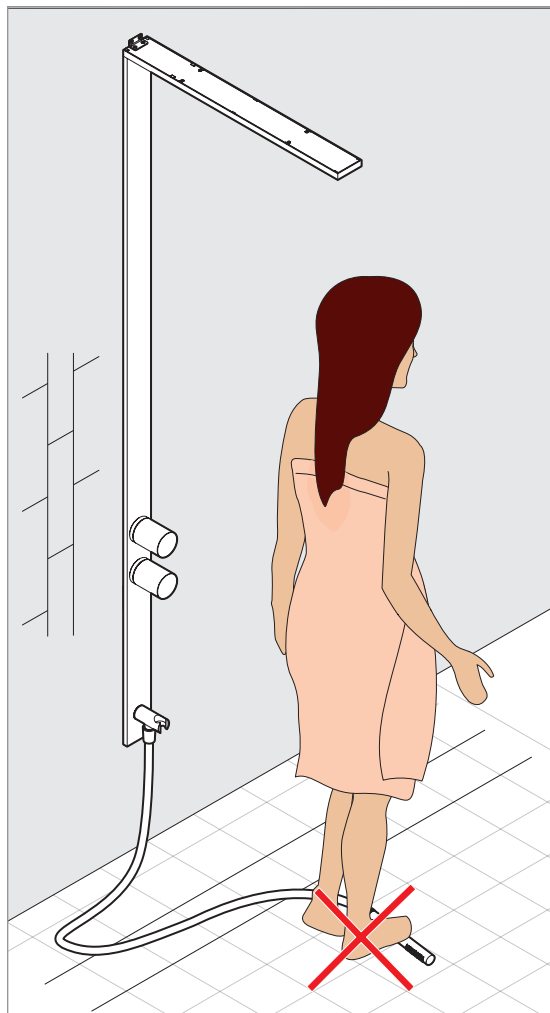
DE Schütten Sie bei Erstbenutzung oder nach einem längeren Zeitraum der Nichtbenutzung den ersten halben Liter Trinkwasser weg. Stellen Sie das Wasser bei längerer Abwesenheit ab.

Prüfen Sie in regelmäßigen Abständen die Dichtheit.

ES Durante el primer uso o tras un largo periodo de inactividad, no consumir el primer medio litro de agua potable que salga del grifo. Cerrar la instalación de agua si va a estar ausente durante un largo periodo. Comprobar periódicamente que no haya pérdidas

PT Na primeira utilização ou após um longo período de inutilização, não consuma o primeiro meio litro de água potável distribuída. Feche o circuito hidráulico no caso de ausência prolongada.

Verifique periodicamente a vedação.



IT

PULIZIA DELLE SUPERFICI INOX

Per la pulizia delle superfici suggeriamo l'utilizzo di prodotti commerciali specifici per la pulizia di oggetti in acciaio inox; per la modalità fare riferimento alle istruzioni del Produttore del detergente.

Per la pulizia NON utilizzare:

- detergenti aggressivi, corrosivi o abrasivi (es. acetone, acido cloridrico/muriatico o solforico, soda caustica, cloro, candeggina, ammoniaca, prodotti per pulire l'argento, detergenti in polvere, ecc...);
- utensili abrasivi o appuntiti (es. spugne metalliche abrasive, raschietti, spazzole in acciaio, ecc...);
- getti d'acqua a vapore o a pressione.

ATTENZIONE! L'impiego di prodotti non consigliati può deteriorare irrimediabilmente le superfici, nel qual caso il produttore non risponderà del danno.

In caso di diminuzione dell'erogazione pulire o sostituire l'aeratore situato tra la doccetta ed il flessibile.

PULIZIA DEGLI EROGATORI

Gli erogatori sono realizzati in morbido silicone: periodicamente rimuovere i residui di calcare passando più volte una mano sopra di essi. Non utilizzare prodotti decalcificanti, aceto o altre sostanze acide o abrasive.



EN

CLEANING THE INOX SURFACES

To clean the surfaces, we recommend using specific commercial cleaning products for stainless steel surfaces. For information on how to use these products, please refer to the manufacturer's instructions.

To clean, do NOT use:

- aggressive, corrosive or abrasive cleaning solutions (i.e. acetone, hydrochloric or sulphuric acid, caustic soda, chlorine, bleach, ammonia, products used to clean silver, cleaning powders, etc.);
- abrasive or pointed tools (i.e. abrasive metal sponges, scrapers, steel brushes, etc.);
- steam or pressurised water sprays.

CAUTION! The use of products other than those recommended may damage the surfaces irreparably, in which case the manufacturer will not be held liable.

If the flow rate decreases, clean or replace the aerator between the hand shower and the flexible hose.

CLEANING THE NOZZLES

The nozzles are made of soft silicone: periodically remove the scale residue by brushing your hand over them a few times. Do not use scale removers, vinegar or other acid or abrasive substances.

FR

NETTOYAGE DES SURFACES EN INOX

Pour le nettoyage des surfaces, il est conseillé d'utiliser des produits commerciaux spécifiques pour le nettoyage d'objets en acier inox : pour la modalité, se référer aux instructions du fabricant du détergent.

Pour le nettoyage, NE PAS utiliser de :

- détergents agressifs, corrosifs ou abrasifs (par ex. acétone, acide chlorhydrique/muriatique ou sulfurique, soude caustique, chlore, eau de javel, ammoniacque, produits pour nettoyer l'argent, détergents en poudre, etc.) ;
- outils abrasifs ou pointus (par ex., éponges abrasives, racloirs, brosses métalliques, etc.) ;
- jets de vapeur d'eau ou d'eau sous pression.

ATTENTION ! L'emploi de produits non conseillés peut détériorer irrémédiablement la surface des articles pour lesquels le fabricant ne sera pas responsable.

Au cas où la sortie d'eau diminuerait, nettoyer ou remplacer l'aérateur situé entre la douchette et le flexible.

NETTOYAGE DES PICOTS ANTI-CALCAIRE

Les picots anti-calcaire sont réalisés en silicone souple : éliminer périodiquement les résidus de calcaire en passant plusieurs fois une main sur ces derniers. Ne pas utiliser de produits détartrants, de vinaigre ou d'autres substances acides ou abrasives.

DE EDELSTAHL REINIGEN

Für die Reinigung der Oberflächen empfehlen wir die Verwendung handelsüblicher Spezialprodukte für die Reinigung von Edelstahl: Für die Vorgehensweise die Anweisungen des Herstellers des Reinigungsmittels befolgen.

Für die Reinigung Folgendes NICHT verwenden:

- aggressive, korrosive oder scheuernde Reinigungsmittel (z.B. Aceton, Salzsäure, Ätznatron, Chlor, Bleichmittel, Ammoniak, Silberputzmittel, Reinigungsmittel in Pulverform, etc..)
- scheuernde oder spitze Gegenstände (z. B. reibende Metallschwämme, Spatel, Stahlbürsten, usw...);
- Wasserdampfstrahlen oder Hochdruckdämpfe.

ACHTUNG! Die Verwendung dieser nicht empfohlenen Produkte kann die Oberflächen unwiederbringlich beschädigen; der Hersteller haftet in diesem Fall nicht für Schäden.

Bei einer Verringerung des Strahls muss der zwischen Handbrause und Schlauch positionierte Strahlregler gesäubert oder ausgewechselt werden.

REINIGUNG DER SPENDER

Die Spender bestehen aus weichem Silikon: regelmäßig die Kalkrückstände entfernen, indem man mehrmals mit der Hand darüber wischt. Keine Entkalker, Essig oder anderen säurehaltigen oder scheuernden Substanzen verwenden.

ES LIMPIEZA DE SUPERFICIES DE ACERO INOXIDABLE

Para la limpieza de superficies sugerimos el uso de productos comerciales específicos para la limpieza de objetos de acero inoxidable: para el modo de funcionamiento, consulte las instrucciones del fabricante del detergente.

Para la limpieza NO utilice:

- detergentes agresivos, corrosivos ni abrasivos (p. ej. acetona, ácido clorhídrico/muriático o sulfúrico, sosa cáustica, cloro, lejía, productos para limpiar la plata, detergentes en polvo, etc.);
- herramientas abrasivas o puntiagudas (p. ej. estropajos metálicos abrasivos, raspadores, cepillos de acero, etc.);
- chorros de agua a vapor o a presión.

ATENCIÓN! El uso de productos no recomendados puede ocasionar un deterioro irreparable de las superficies, en cuyo caso el fabricante no se responsabilizará de los daños.

Si disminuye el caudal de agua suministrado, limpiar o cambiar el aireador situado entre la ducha y el flexo.

LIMPIEZA DE LOS DISPENSADORES

Los dispensadores están fabricados con silicona suave. Retire periódicamente los residuos de cal pasando varias veces la mano por encima. No use productos antical, vinagre ni otras sustancias ácidas o abrasivas.

PT LIMPEZA DE SUPERFÍCIES DE AÇO INOXIDÁVEL

Para limpar as superfícies sugerimos a utilização de produtos comerciais específicos para a limpeza de objetos de aço inoxidável: para as indicações consulte as instruções do fabricante do detergente.

Para a limpeza NÃO utilizar:

- detergentes agressivos, corrosivos ou abrasivos (por exemplo, acetona, ácido clorídrico/muriático ou sulfúrico, soda cáustica, cloro, lixívia, amoníaco, produtos de limpeza de pratos, detergentes em pó, etc ...);
- utensílios abrasivos ou pontiagudos (por exemplo, esfregões metálicos abrasivos, raspadeiras, escovas de aço, etc);
- jactos de água a vapor ou a pressão.

ATENÇÃO! A utilização de produtos não recomendados pode danificar irremediavelmente as superfícies, nesse caso o produtor não se responsabiliza pelo dano.

Se a distribuição de água diminuir limpe ou substitua o emulsor situado entre a bica e o tubo flexível.

LIMPEZA DOS DISTRIBUIDORES

Os distribuidores são feitos de silicone macio: remover periodicamente os resíduos de calcário repetidamente passando a mão sobre eles. Não utilize produtos descalcificantes, vinagre ou outras substâncias ácidas ou abrasivas.



Fratelli Fantini SpA

via Buonarroti, 4
Pella (NO) Italia
T +39 0322 918411 r.a.
F +39 0322 969530
fantini@fantini.it
www.fantini.it



1172000100000000 Rev.0